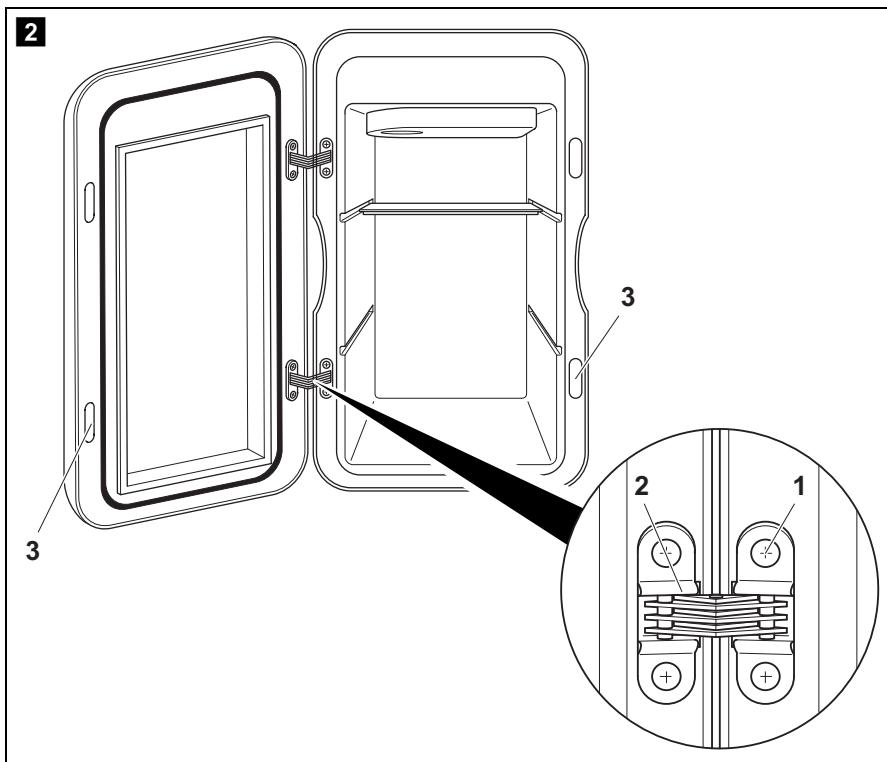
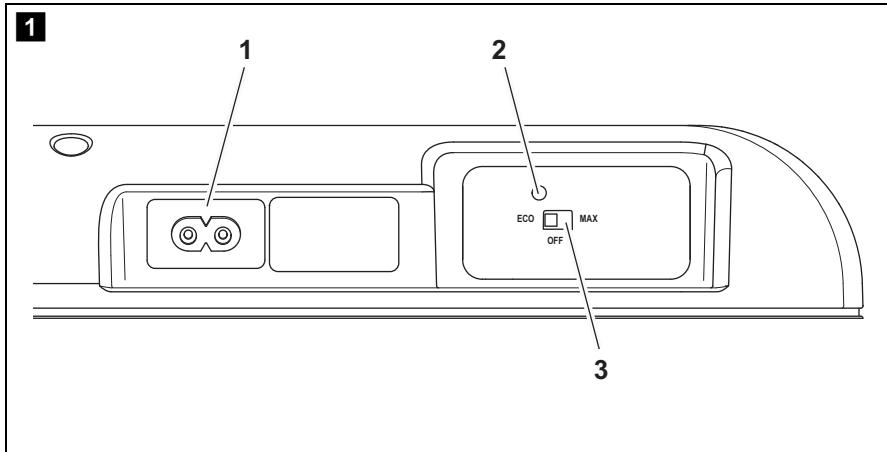


COOL BOXES

F 16 AC



EN	Mini-refrigerator Operating manual	4	FI	Minijääkaappi Käyttöohje.....	90
DE	Mini-Kühlschrank Bedienungsanleitung.....	13	PT	Mini-Frigorífico Manual de instruções	99
FR	Mini réfrigérateur Notice d'utilisation	23	RU	Мини-холодильник Инструкция по эксплуатации ..	109
ES	Minifrigorífico Instrucciones de uso	33	PL	Minilodówka Instrukcja obsługi.....	119
IT	Mini frigorifero Istruzioni per l'uso.....	43	CS	Miniatura chladnička Návod k obsluze	129
NL	Minikoelkast Gebruiksaanwijzing	53	SK	Mini chladnička Návod na obsluhu.....	138
DA	Mini-køleskab Betjeningsvejledning	63			
SV	Mini-kylskåp Bruksanvisning	72			
NO	Mini-kjøleskap Bruksanvisning	81			



Please read this manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this manual must be handed over to the user along with it.

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from improper usage or incorrect operation.

Contents

1	Explanation of symbols	4
2	Safety instructions	5
3	Scope of delivery.....	7
4	Intended use.....	8
5	Technical description	8
6	Operation	9
7	Cleaning and maintenance	11
8	Troubleshooting.....	11
9	Disposal.....	12
10	Technical data	12

1 Explanation of symbols



DANGER!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 General safety



DANGER! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- On boats: If the appliance is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker.



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- If this cooling device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.

Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Disconnect the cooling device from the power supply
 - before each cleaning and maintenance
 - after every use

Health hazard

- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTICE! Damage hazard**

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Connect the cooling device with an AC connection cable to the AC power supply.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.

2.2 Operating the cooling device safely



DANGER! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not touch exposed cables with your bare hands.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Before starting the cooling device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

Health hazard

- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.

- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the device, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.
 - Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the door open to prevent mould developing within the device.



NOTICE! Damage hazard

- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the cooling device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).

● Risk of overheating!

Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm ventilation on all four sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could restrict the air flow to the cooling components.

Do not place the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.

- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluids.
- Never immerse the cooling device in water.
- Protect the cooling device and cables against heat and moisture.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Cooling device
1	Connection cable for 220–240 V~ connection
1	Operating manual

4 Intended use

The cooling device is suitable for cooling foodstuffs.

The cooling device is suitable for camping use.

The device shall not be exposed to rain.

The device is designed for use with a 230 V AC mains supply.



CAUTION! Health hazard!

If you wish to cool medicines, please check if the cooling capacity of the device is suitable for the medicine in question.

5 Technical description

The refrigerator can cool products to a maximum of 20 °C under the ambient temperature and keep them cool. A grid divider can be used to separate foodstuffs, e.g. bottles and sweets.

Its cooling system is a non-wearing Peltier cooling, the heat is discharged by a fan.

5.1 Description of the device

Connection sockets and control panel (rear of the device):

No. in fig. 1, page 3	Bezeichnung
1	AC voltage socket
2	Status LED
3	ECO switch

6 Operation



WARNING! Fire hazard!

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.



CAUTION! Health hazard!

Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.



NOTE

- Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter "Cleaning and maintenance" on page 11).
- A few water drops may form inside the cooler if it has been cooling for a lengthy period. This is normal because the moisture in the air condenses to water when the temperature in the cooler falls. The cooler is not defective. Wipe it out with a dry cloth if necessary.

6.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooling device open for longer than necessary.
- If you want to set an increased energy efficiency and a limited cooling capacity for the cooler unit, use the cooler's ECO mode.

6.2 Using the cooler



NOTICE! Risk of damage

- Ensure that the objects placed in the cooler are suitable for cooling or heating to the selected temperature.
- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Liquids expand when they freeze and can therefore destroy the glass containers.
- Ensure that your cooler is well ventilated so that any heat created can dissipate. Otherwise proper functioning cannot be ensured. It is especially important not to cover the air vents.



NOTE

If you are not going to use the refrigerator for a long time, leave the door slightly ajar to prevent unpleasant odours building up.

- Place the refrigerator on a firm base.
Ensure that the ventilation slots are at least 10 cm away from the wall so that the heat that arises during operation can be drawn off.
- Plug the 230 V connection cable into the AC voltage socket (fig. 1 1, page 3) and connect it to the 230 V AC mains supply.
- Push the ECO switch to the required position (“ECO” or “MAX”).
- ✓ The green LED (fig. 1 2, page 3) lights up. The refrigerator starts cooling the interior.
- When you stop using the device, push the ECO switch to the “OFF” position.

6.3 Changing the door hinge

You can also change the hinge of the door, so that it opens to the left rather than the right.

Proceed as follows to change the hinges (fig. 2, page 3):

- Loosen the four fixing screws (1) on the two hinges (2) with a screwdriver.
- Take off the door and the two hinges.
- Loosen the two blanking plugs (3) on the door as well as on the refrigerator at the opposite side.
- Press the blanking plugs into the door and the refrigerator where you have unscrewed the hinges.

- Insert the hinges at the left side of the door.
- Fasten the hinges each with two screws at the door.
- Fasten the door and the hinges each with two screws at the right side of the refrigerator.

7 Cleaning and maintenance



WARNING! Electrocution hazard

Always disconnect the device from the power supply before you clean and service it.



NOTICE! Risk of damage

- Never clean the cooler under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.

- Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.
- Make sure that the air inlet and outlet vents on the device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the device is not damaged.

8 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
Your device is not working (plug is inserted).	No voltage present in the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
	The inner fan or the cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
	The integrated mains adapter is defective.	This can only be repaired by an authorised customer services unit.

9 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

10 Technical data

F16 AC	
Gross capacity:	15 l
Connection voltage:	220–240 V~, 50/60 Hz
Power consumption:	max. 37 W
Cooling capacity:	max. 20 °C under ambient temperature
Category:	Pantry
Energy efficiency class:	A++
Energy consumption:	48 kWh/annum
Usable capacity:	14 l
Climate class:	ST
Ambient temperature:	+16 °C to +38 °C
Noise emission:	33 dB
Dimensions (W x D x H):	266 x 270 x 493 mm
Weight:	5 kg
Testing/certification:	

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Kühlgerätes an den Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungs-gemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole.....	13
2	Sicherheitshinweise.....	14
3	Lieferumfang.....	17
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	17
5	Technische Beschreibung	17
6	Bedienung.....	18
7	Reinigung und Pflege	21
8	Störungsbeseitigung	21
9	Entsorgung	22
10	Technische Daten	22

1 Erklärung der Symbole



GEFAHR!

Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zum Tod oder zu schwerer Verletzung führt, wenn sie nicht vermieden wird.



WARNUNG!

Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zum Tod oder zu schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zu einer leichten oder mittelschweren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**ACHTUNG!**

Hinweis auf eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit



GEFAHR! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise führt zum Tod oder zu schweren Verletzungen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist.



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlgerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sie die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Kühlgerät spielen.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kindern im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.

Explosionsgefahr

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Kühlgerät.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Trennen Sie das Kühlgerät von der Stromversorgung
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch

Gesundheitsgefahr

- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Schließen Sie das Kühlgerät mit dem Wechselstrom-Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.

2.2

Sicherheit beim Betrieb des Kühlgerätes



GEFAHR! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise führt zum Tod oder zu schweren Verletzungen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen.

**VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.****Lebensgefahr durch Stromschlag**

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

Gesundheitsgefahr

- Das Öffnen der Tür über einen längeren Zeitraum kann einen erheblichen Temperaturanstieg in den Fächern des Gerätes verursachen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln und zugänglichen Entwässerungssystemen in Berührung kommen können.
- Lagern Sie rohes Fleisch und Fisch in geeigneten Behältern im Gerät, damit sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen oder auf diese abtropfen.
- Wenn das Gerät für längere Zeit leer steht:
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tauen Sie das Gerät ab.
 - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
 - Lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonnen-einstrahlung, Gasöfen usw.) ab.

● Überhitzungsgefahr!

Achten Sie stets darauf, dass die Belüftung auf allen vier Seiten des Kühlgeräts mindestens 50 mm beträgt. Halten Sie den Lüftungsbereich frei von jeglichen Gegenständen, die den Luftdurchfluss zu den Kühlkomponenten behindern können.

Platzieren Sie das Kühlgerät nicht in geschlossenen Fächern oder Bereichen, die keinen oder nur einen minimalen Luftstrom aufweisen.

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.

- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

3 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Kühlgerät
1	Anschlusskabel für 220–240-V~ -Anschluss
1	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln.

Das Kühlgerät ist für Camping-Zwecke geeignet.

Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

Das Gerät ist für den Betrieb an einem 230-V-Wechselstromnetz ausgelegt.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr!

Falls Sie Medikamente kühlen wollen, prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

5 Technische Beschreibung

Der Kühlschrank kann Waren bis max. 20 °C unter Umgebungstemperatur abkühlen bzw. kühl halten. Durch Trengitter können Lebensmittel getrennt aufbewahrt werden, z. B. Flaschen und Süßwaren.

Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

5.1 Gerätbeschreibung

Anschlussbuchsen und Bedienpanel (Geräterückseite):

Pos. in Abb. 1, Seite 3	Bezeichnung
1	Wechselspannungs-Buchse
2	Status-LED
3	ECO-Schalter

6 Bedienung



WARNUNG! Brandgefahr

- Stellen Sie beim Aufstellen des Geräts sicher, dass das Anschlusskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Positionieren Sie an der Geräterückseite keine tragbaren Mehrfachsteckdosen oder tragbare Netzteile.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr!

Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.



HINWEIS

- Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 21).
- Ein paar Wassertropfen können sich im Inneren des Kühlgerätes absetzen, wenn es längere Zeit gekühlt hat. Dies ist normal, weil die Feuchtigkeit in der Luft zu Wassertropfen kondensiert, wenn die Temperatur im Kühlgerät abkühlt. Das Kühlgerät ist nicht defekt. Wischen Sie es ggf. mit einem trockenen Tuch aus.

6.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Kühlgerät kühlen.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen als nötig.
- Wenn Sie eine erhöhte Energieeffizienz und eine begrenzte Kühlleistung für das Kühlgerät einrichten wollen, nutzen Sie den ECO-Modus des Kühlgerätes.

6.2 Kühlgerät benutzen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlgerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.
- Achten Sie darauf, dass das Kühlgerät gut belüftet wird, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet. Insbesondere dürfen die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.



HINWEIS

Wenn Sie den Kühlschrank längere Zeit nicht benutzen, lassen Sie die Tür etwas aufstehen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

- Stellen Sie den Kühlschrank auf eine feste Unterlage. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitzte mindestens 10 cm von einer Wand entfernt sind, damit die erwärme Luft gut abziehen kann.
- Stecken Sie das 230-V-Anschlusskabel in die Wechselspannungs-Buchse (Abb. 1, Seite 3), und schließen Sie es an das 230-V-Wechselstromnetz an.
- Schieben Sie den ECO-Schalter in die gewünschte Stellung („ECO“ oder „MAX“).

- ✓ Die grüne LED (Abb. **1**, Seite 3) leuchtet. Der Kühlschrank startet mit dem Kühlen des Innenraums.
- Wenn Sie das Gerät außer Betrieb nehmen wollen, schieben Sie den ECO-Schalter in die Stellung „OFF“.

6.3 Türanschlag wechseln

Sie können den Anschlag der Tür ändern, so dass die Tür nach links statt nach rechts aufschwingt.

Gehen Sie wie folgt vor, um den Türanschlag zu wechseln (Abb. **2**, Seite 3):

- Lösen Sie die vier Befestigungsschrauben (**1**) bei beiden Scharnieren (**2**) mit einem Schraubendreher.
- Nehmen Sie die Tür und die beiden Scharniere ab.
- Lösen Sie sowohl bei der Tür als auch beim Kühlschrank auf der gegenüberliegenden Seite die beiden Blenden (**3**).
- Setzen Sie die Blenden dort in die Tür und in den Kühlschrank, wo Sie die Scharniere losgeschraubt haben.
- Setzen Sie die Scharniere auf die linke Seite der Tür.
- Befestigen Sie die Scharniere mit jeweils zwei Schrauben in der Tür.
- Befestigen Sie die Tür und die Scharniere mit jeweils zwei Schrauben auf der rechten Seite des Kühlschranks.

7 Reinigung und Pflege



WARNUNG! Lebensgefahr durch Stromschlag

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Kühlgerät von der Stromversorgung.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

- Reinigen Sie das Kühlgerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Kühlgerätes frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Kühlgerät keinen Schaden nimmt.

8 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Ihr Gerät funktioniert nicht (Stecker ist eingesteckt).	Die Wechselspannungs- Steckdose führt keine Spannung.	Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
	Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
	Das integrierte Netzteil ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

9 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

10 Technische Daten

F16 AC	
Bruttoinhalt:	15 l
Anschlussspannung:	220–240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	max. 37 W
Kühlleistung:	max. 20 °C unter Umgebungstemperatur
Kategorie:	Sonstiges Fach
Energieeffizienzklasse:	A++
Energieverbrauch:	48 kWh/annum
Nutzinhalt:	14 l
Klimaklasse:	ST
Umgebungstemperatur:	+16 °C bis +38 °C
Schallemissionen:	33 dB
Abmessungen (B x T x H)	266 x 270 x 493 mm
Gewicht:	5 kg
Prüfung/Zertifikat:	

Veuillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil ou par des erreurs de manipulation.**

Sommaire

1	Explication des symboles	23
2	Consignes de sécurité	24
3	Contenu de la livraison.....	27
4	Usage conforme.....	27
5	Description technique.....	27
6	Utilisation.....	28
7	Entretien et nettoyage	31
8	Dépannage	31
9	Elimination.....	32
10	Caractéristiques techniques	32

1 Explication des symboles



DANGER !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui entraîne la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



ATTENTION !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures de gravité moyenne ou légère si elle n'est pas évitée.

**AVIS !**

Remarque signalant une situation qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale



DANGER ! Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.

Danger de mort par électrocution

- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur.



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Danger de mort par électrocution

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.

Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Danger de mort par électrocution

- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation

Risque pour la santé

- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Branchez l'appareil à l'aide du câble de raccordement CA au réseau alternatif.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.

2.2

Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



DANGER ! Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.

Danger de mort par électrocution

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues.

**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.****Danger de mort par électrocution**

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.

Risque pour la santé

- Si la porte reste ouverte pendant une longue durée, la température risque d'augmenter considérablement dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés afin qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres aliments qui se trouvent dans l'appareil ou ne risquent pas de couler dessus.
- Si l'appareil reste vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez la porte ouverte pour éviter la formation de moisissures à l'intérieur de l'appareil.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, réchauds à gaz, etc.).

● Risque de surchauffe !

En toutes circonstances, maintenir une zone de ventilation de 50 mm minimum autour du dispositif de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester libre de tout objet susceptible de réduire le flux d'air acheminé vers les composants réfrigérants. Ne placez pas le dispositif de réfrigération dans des zones où à l'intérieur de boîtiers clos dans lesquels l'air ne peut circuler pas ou trop peu.

- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 Contenu de la livraison

Quantité	Désignation
1	Glacière
1	Câble pour raccordement 220–240 V~
1	Notice d'utilisation

4 Usage conforme

L'appareil est conçu pour la réfrigération d'aliments.

L'appareil de réfrigération est conçu pour le camping.

L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

L'appareil est conçu pour fonctionner sur le courant alternatif 230 V.



ATTENTION ! Risque pour la santé !

Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, nous vous prions de vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les médicaments concernés.

5 Description technique

Le réfrigérateur peut réfrigérer et tenir au frais des produits jusqu'à 20 °C en dessous de la température ambiante. Une grille de séparation permet de compartimenter les aliments, p. ex. les bouteilles et les produits sucrés.

La réfrigération est assurée par effet Peltier, sans usure, avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

5.1 Description de l'appareil

Douilles de raccordement et panneau de commande (arrière de l'appareil) :

Pos. dans fig. 1, page 3	Désignation
1	Douille de tension alternative
2	LED d'état
3	Commutateur ECO

6 Utilisation



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.



ATTENTION ! Risque pour la santé !

Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.



REMARQUE

- Avant la mise en service de l'appareil neuf, nous vous conseillons, pour des raisons d'hygiène, d'en nettoyer l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Entretien et nettoyage », page 31).
- Quelques gouttes d'eau peuvent se former à l'intérieur du réfrigérateur s'il est utilisé pendant un temps assez long. Ceci est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température refroidit dans le réfrigérateur. Le réfrigérateur n'est pas défectueux. Essuyez-le éventuellement avec un chiffon sec.

6.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la glacière ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Si vous souhaitez une efficacité énergétique accrue et une puissance frigorifique limitée pour votre réfrigérateur, utilisez le mode ECO.

6.2 Utilisation du réfrigérateur



AVIS ! Risque d'endommagement !

- Veillez à ne déposer dans le réfrigérateur que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés ou congelés à la température sélectionnée.
- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, le volume des boissons et aliments liquides augmente. Les récipients en verre risquent alors de se casser.
- Veillez à ce que la glacière soit bien ventilée afin que la chaleur dégagée soit évacuée. Sinon, un fonctionnement correct n'est pas garanti. Les orifices d'aération, en particulier, ne doivent pas être recouverts.



REMARQUE

Si vous n'utilisez pas le réfrigérateur pendant une durée prolongée, laissez la porte entrouverte afin d'éviter la formation d'odeurs.

- Placez le réfrigérateur sur une surface stable.
Veillez à ce que les fentes d'aération soient éloignées d'au moins 10 cm du mur afin que l'air chaud puisse être évacué correctement.
- Branchez le câble de raccordement 230 V sur la douille à tension alternative (fig. 1, page 3) et raccordez-le au secteur à courant alternatif 230 V.
- Faites coulisser le commutateur ECO dans la position souhaitée (« ECO » ou « MAX »).
- La LED verte (fig. 1, page 3) s'allume. Le réfrigérateur commence à réfrigérer l'intérieur.

- Lorsque vous voulez mettre l'appareil hors service, placez le commutateur ECO sur la position « OFF ».

6.3 Modification du côté d'ouverture de la porte

Vous pouvez modifier le côté d'ouverture de la porte de sorte que la porte s'ouvre vers la gauche plutôt que vers la droite.

Procédez de la manière suivante pour modifier le côté d'ouverture de la porte (fig. **2**, page 3) :

- Desserrez les quatre vis de fixation (**1**) au niveau des deux charnières (**2**) à l'aide d'un tournevis.
- Retirez la porte et les deux charnières.
- Retirez les deux plinthes au niveau de la porte et au niveau du réfrigérateur, du côté opposé (**3**).
- Placez les plinthes à l'endroit de la porte et du réfrigérateur où vous avez retiré les charnières.
- Placez les charnières sur le côté gauche de la porte.
- Fixez chaque charnière à l'aide de deux vis dans la porte.
- Fixez la porte et chacune des charnières avec deux vis, du côté droit du réfrigérateur.

7 Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! Danger de mort par électrocution

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veillez à le mettre hors secteur.



AVIS ! Risque d'endommagement !

- Ne nettoyez jamais la glacière à l'eau courante et ne la plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez pour le nettoyage ni produits abrasifs ni objets durs qui pourraient endommager la glacière.

- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas encombrées de saletés ou de poussières, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

8 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
Votre appareil ne fonctionne pas (le connecteur est branché).	La prise de tension alternative n'est pas sous tension.	Essayez une autre prise.
	Le ventilateur intérieur ou l'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
	Le bloc d'alimentation intégré est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

9 Elimination

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

10 Caractéristiques techniques

	F16 AC
Capacité :	15 l
Tension de raccordement :	220–240 V~, 50/60 Hz
Puissance absorbée :	max. 37 W
Puissance frigorifique :	maximum 20 °C en dessous de la température ambiante
Catégorie :	Cuisine de bord
Catégories d'efficacité d'énergie :	A++
Consommation électrique :	48 kWh/an
Capacité utile :	14 l
Classe climatique :	ST
Température ambiante :	de +16 °C à +38 °C
Emissions sonores :	33 dB
Dimensions (L x l x h)	266 x 270 x 493 mm
Poids :	5 kg
Contrôle/certificat :	

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **uso incorrecto** del aparato.

Índice

1	Aclaración de los símbolos	33
2	Indicaciones de seguridad.....	34
3	Volumen de entrega	37
4	Uso adecuado	37
5	Descripción técnica.....	37
6	Manejo	38
7	Limpieza y mantenimiento.....	40
8	Solución de averías.....	41
9	Gestión de residuos	41
10	Datos técnicos	42

1 Aclaración de los símbolos



¡PELIGRO!

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, es causa de muerte o heridas graves.



¡ADVERTENCIA!

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves.



¡ATENCIÓN!

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar heridas leves o de consideración.

**¡AVISO!**

Aviso sobre una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.

**NOTA**

Información complementaria para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general



¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- En embarcaciones: en caso de funcionamiento conectado a la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor diferencial.



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas indebidamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.

Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.

- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Los menores de 3 a 8 años pueden meter y sacar artículos de la nevera.

Peligro de explosión

- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., atomizadores con gases combustibles.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - después de cada uso.

Riesgo para la salud

- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Conecte el aparato a la red de corriente alterna con el cable de conexión de CA correspondiente.
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes.

2.2

Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- No toque directamente con las manos cables sin aislamiento.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

Riesgo para la salud

- Si mantiene la puerta abierta durante demasiado tiempo, la temperatura de los compartimentos del aparato puede aumentar considerablemente.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados dentro del aparato para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre estos.
- Si el aparato va a estar vacío durante un período prolongado:
 - Desconéctelo.
 - Descongélelo.
 - Límpielo y séquelo.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se forme moho en el aparato.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).

● ¡Peligro de sobrecalentamiento!

Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 50 mm de ventilación en los cuatro lados del aparato de refrigeración. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan impedir el paso de aire a los componentes refrigerantes.

No coloque el aparato de refrigeración en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.

- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.

- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

3 Volumen de entrega

Cantidad	Denominación
1	Nevera
1	Cable de conexión para conexión de 220–240 V~
1	Instrucciones de uso

4 Uso adecuado

Esta nevera es apta para enfriar alimentos.

El aparato de refrigeración es adecuado para el uso en campings.

El aparato no debe estar expuesto a la lluvia.

El aparato está diseñado para su uso en una red de corriente alterna de 230 V.



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!

En caso de que necesite enfriar medicamentos, compruebe si la capacidad de enfriamiento corresponde a los requisitos del medicamento en cuestión.

5 Descripción técnica

La nevera es capaz de enfriar, o mantener fríos, productos hasta un máximo de 20 °C por debajo de la temperatura ambiente. Los alimentos, por ejemplo, botellas y dulces, se pueden separar por medio de una rejilla separadora.

La refrigeración se produce por efecto Peltier sin desgaste y con evacuación de calor por medio de un ventilador.

5.1 Descripción del aparato

Conectores y panel de control (parte posterior de aparato):

Pos. en fig. 1, página 3	Denominación
1	Clavija de tensión alterna
2	LED de estado
3	Interruptor ECO

6 Manejo



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!

Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.



NOTA

- Por razones de higiene, debería limpiar la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también el capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 40).
- Si la nevera ha estado enfriando durante un largo periodo de tiempo, podrían depositarse algunas gotas de agua en su interior. Esto es normal puesto que la humedad del aire se condensa en gotas de agua cuando la temperatura de la nevera desciende. Esto no significa que la nevera esté averiada. En caso necesario, seque las gotas con un paño seco.

6.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfríen.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la nevera abierta más tiempo del que sea necesario.
- Utilice el modo ECO si desea ajustar una mayor eficacia energética y una potencia de refrigeración limitada de la nevera.

6.2 Uso de la nevera



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- Asegúrese de que en la nevera sólo se encuentren objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Asegúrese de que las bebidas o los alimentos envasados en recipientes de cristal no se enfríen demasiado. Si dichos productos se congelen, podrían estallar los recipientes de cristal.
- Preste atención a que la nevera esté suficientemente ventilada para así poder evacuar el calor extraído. De lo contrario no se garantiza un funcionamiento correcto. En especial no deben obstruirse las aberturas de ventilación.



NOTA

Cuando no utilice la nevera durante un tiempo prolongado, deje la puerta ligeramente entornada para evitar la formación de olores.

- Coloque la nevera sobre una base firme.
Asegúrese de que se guarde una distancia de al menos 10 cm con la pared para poder evacuar correctamente el aire calentado.
- Enchufe el cable de conexión de 230 V en la clavija de tensión alterna (fig. 1, página 3) y conéctelo a la red de corriente alterna de 230 V.
- Deslice el interruptor ECO a la posición que desee (“ECO” o “MAX”).
- ✓ El LED verde (fig. 1, página 3) se ilumina. La nevera empieza refrigerando el espacio interior.
- Para poner el aparato fuera de servicio, deslice el interruptor ECO a la posición “OFF”.

6.3 Cambiar la dirección de apertura de la puerta

Puede cambiar la posición de las bisagras de la puerta, permitiendo abrirla hacia la izquierda en lugar de hacia la derecha.

Siga los siguientes pasos para cambiar la dirección de apertura de la puerta (fig. **2**, página 3):

- Suelte los cuatro tornillos de fijación (**1**) de las dos bisagras (**2**) con un destornillador.
- Retire la puerta y las dos bisagras.
- Suelte las dos protecciones situadas tanto en la puerta como en el lado contrario de la nevera (**3**).
- Coloque las protecciones en la puerta y en la nevera, allí donde haya desatornillado previamente las bisagras.
- Coloque las bisagras en el lado izquierdo de la puerta.
- Fije a la puerta cada una de las bisagras con dos tornillos.
- Fije cada puerta con las bisagras con dos tornillos en el lado derecho de la nevera.

7 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Peligro de muerte por descarga eléctrica

Desconecte el aparato de la red antes de proceder con la limpieza o el mantenimiento del mismo.



¡AVISO! ¡Peligro de ocasionar daños materiales!

- Nunca limpie la nevera bajo el chorro de agua corriente ni inmersa en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos que puedan arrañar o deteriorar el aparato durante su limpieza.

- Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación y desaireación del aparato están limpias de polvo para que se pueda evacuar el calor generado durante el funcionamiento y el aparato no resulte perjudicado.

8 Solución de averías

Avería	Possible causa	Propuesta de solución
El aparato no funciona (está enchufado).	La caja de enchufe de tensión alterna no conduce tensión.	Inténtelo en otra toma.
	El ventilador interno o el elemento refrigerador están averiados.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
	La fuente de alimentación integrada está averiada.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.

9 Gestión de residuos

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

10 Datos técnicos

F16 AC	
Capacidad:	15 l
Tensión de conexión:	220–240 V~, 50/60 Hz
Consumo de potencia:	máx. 37 W
Potencia de refrigeración:	un máx. de 20 °C por debajo de la temperatura ambiente
Categoría:	Despensa
Clase de eficiencia energética:	A++
Consumo de energía:	48 kWh/año
Capacidad útil:	14 l
Clase climática:	ST
Temperatura ambiente:	de +16 °C a +38 °C
Emisiones de ruido:	33 dB
Dimensiones (A x P x H)	266 x 270 x 493 mm
Peso:	5 kg
Homologación/Certificados:	

Prima della messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il frigorifero portatile venga consegnato a un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione o da un impiego scorretto**.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	43
2	Indicazioni di sicurezza.....	44
3	Dotazione	47
4	Uso conforme alla destinazione.....	47
5	Descrizione tecnica	47
6	Impiego	48
7	Pulizia e cura	51
8	Eliminazione dei disturbi.....	51
9	Smaltimento	52
10	Specifiche tecniche	52

1 Spiegazione dei simboli



PERICOLO!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata provoca morte o gravi lesioni.



AVVERTENZA!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare lesioni lievi o di gravità media.

**AVVISO!**

Indicazione di una situazione che se non evitata può provocare danni materiali.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Sicurezza generale



PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Per imbarcazioni: con il collegamento alla rete fare in modo che l'alimentazione elettrica sia sempre controllata da un interruttore differenziale.



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti, oppure da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Questo apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare gli apparecchi di refrigerazione.

Pericolo di esplosione

- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Staccare l'apparecchio dalla rete
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo

Pericolo per la salute

- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.



AVVISO! Pericolo di danni

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare l'apparecchio con il cavo di allacciamento da CA alla rete di alimentazione in corrente alternata.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi.

2.2

Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.

Pericolo per la salute

- Se la porta rimane aperta a lungo, si può verificare un notevole aumento di temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne cruda e il pesce in contenitori adatti nell'apparecchio, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o sgocciolino su di essi.
- Se l'apparecchio resta vuoto a lungo:
 - Spegnere l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare la porta aperta per prevenire la formazione di muffa nell'apparecchio.



AVVISO! Pericolo di danni

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).

● Pericolo di surriscaldamento!

Assicurarsi che ci sia sempre una ventilazione minima di 50 mm su tutti i quattro lati del frigorifero. Mantenere l'area di ventilazione priva di oggetti che potrebbero limitare il flusso d'aria verso i componenti di raffreddamento.

Non collocare il frigorifero in scomparti chiusi o aree con flusso d'aria assente o minimo.

- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.

3 Dotazione

Quantità	Denominazione
1	Frigorifero
1	Cavo di allacciamento per collegamento da 220–240 V~
1	Istruzioni per l'uso

4 Uso conforme alla destinazione

Il frigorifero è adatto per raffreddare generi alimentari.

L'apparecchio è adatto per l'uso in campeggio.

L'apparecchio non deve essere esposto a pioggia.

L'apparecchio è realizzato per il funzionamento con una rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute!

Qualora si debbano conservare medicinali in frigorifero, controllare che l'apparecchio disponga di una capacità di raffreddamento in grado di soddisfare i requisiti dei rispettivi farmaci.

5 Descrizione tecnica

Il frigorifero può raffreddare e mantenere freddi prodotti fino a un max di 20 °C al di sotto della temperatura ambiente. Grazie ad una griglia divisoria è possibile conservare divisi gli alimenti, ad es. bottiglie e dolci.

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

5.1 Descrizione dell'apparecchio

Prese di collegamento e pannello di controllo (retro dell'apparecchio):

Pos. in fig. 1, pagina 3	Denominazione
1	Presa di tensione alternata
2	LED di stato
3	Interruttore ECO

6 Impiego



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute!

I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.



NOTA

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 51).
- Se si raffredda per un periodo lungo è possibile che alcune gocce d'acqua possano depositarsi all'interno del frigorifero. Questo è normale poiché l'umidità dell'aria si condensa in gocce d'acqua se la temperatura all'interno del frigorifero si abbassa. Il frigorifero non è guasto. Eliminarle se necessario con un panno asciutto.

6.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nell'apparecchio, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare il frigorifero aperto più del necessario.
- Se per il frigorifero si desidera regolare una maggiore efficienza energetica e una capacità di raffreddamento limitata, utilizzare la modalità ECO del frigorifero.

6.2 Impiego del frigorifero



AVVISO! Pericolo di danni!

- Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- Prestare attenzione a non raffreddare eccessivamente bevande o vivande liquide conservate in contenitori di vetro, in quanto esse si dilatano se congelate, provocando la rottura dei contenitori di vetro.
- Assicurarsi che il frigorifero sia ben aerato, in modo tale che il calore generato possa fuoriuscire; in caso contrario non è più garantito un funzionamento corretto. In particolare, fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.



NOTA

Quando l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, lasciare leggermente aperta la porta per evitare la formazione di cattivi odori.

- Collocare il frigorifero su una base stabile.
Assicurarsi, che le feritoie di aerazione si trovino ad almeno 10 cm di distanza dalla parete, in modo tale che l'aria riscaldata possa fuoriuscire liberamente.
- Inserire il cavo di allacciamento da 230 V nella presa a tensione alternata (fig. 1, pagina 3) e collegarlo alla rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V.
- Spingere l'interruttore ECO nella posizione desiderata ("ECO" o "MAX").

- ✓ Il LED verde (fig. **1**, pagina 3) è acceso. Lo spazio interno del frigorifero inizia a raffreddarsi.
- Se si desidera disattivare l'apparecchio, spingere l'interruttore ECO nella posizione "OFF".

6.3 Cambio del lato di apertura della porta

È possibile cambiare il lato di apertura della porta in modo tale da poterla aprire da sinistra invece che da destra.

Per cambiare il lato di apertura della porta, procedere come segue (fig. **2**, pagina 3):

- Allentare le quattro viti di fissaggio (**1**) per entrambe le cerniere (**2**) con un cacciavite.
- Rimuovere la porta ed entrambe le cerniere.
- Allentare entrambe le coperture (**3**) poste sul lato opposto sia della porta che del frigorifero.
- Porre le coperture nella porta e nel frigorifero dove le cerniere possono essere svitate.
- Applicare le cerniere sul lato sinistro della porta.
- Fissare le cerniere nella porta rispettivamente con due viti.
- Fissare la porta e le cerniere rispettivamente con due viti sul lato destro del frigorifero.

7 Pulizia e cura



AVVERTENZA! Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

Staccare l'apparecchio dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.



AVVISO! Pericolo di danni!

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.
- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.
- Assicurarsi che le aperture di aerazione e disaerazione dell'apparecchio siano prive di polvere e sporcizia in modo da permettere, al calore generato durante il funzionamento, di fuoriuscire e non danneggiare l'apparecchio.

8 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
L'apparecchio non funziona (la spina è inserita).	Nella presa di tensione alternata non c'è tensione.	Provare a collegare l'apparecchio ad un'altra presa.
	La ventola interna o l'elemento raffreddante è guasta/o.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.
	L'alimentatore integrato è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.

9 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

10 Specifiche tecniche

F16 AC	
Capienza:	15 l
Tensione di allacciamento:	220–240 V~, 50/60 Hz
Potenza assorbita	max 37 W
Capacità di raffreddamento:	max 20 °C al di sotto della temperatura ambiente
Categoria:	Dispensa
Classe di efficienza energetica:	A++
Consumo energetico:	48 kWh/annum
Volume utile:	14 l
Classe climatica:	ST
Temperatura ambiente:	da +16 °C a +38 °C
Emissioni acustiche:	33 dB
Dimensioni (L x P x H)	266 x 270 x 493 mm
Peso:	5 kg
Certificati di controllo:	

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorgeven van het toestel door aan de gebruiker.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of door **verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	53
2	Veiligheidsinstructies	54
3	Omvang van de levering	57
4	Gebruik volgens de voorschriften	57
5	Technische beschrijving	58
6	Bediening	58
7	Reiniging en onderhoud	61
8	Verhelpen van storingen	61
9	Afvoeren	61
10	Technische gegevens	62

1 Verklaring van de symbolen



GEVAAR!

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevvaarlijke situatie die leidt tot ernstig letsel of de dood, als deze niet wordt vermeden.



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevvaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of de dood, als deze niet wordt vermeden.

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of gemiddeld letsel, als deze niet wordt vermeden.

**LET OP!**

Aanwijzing met betrekking tot een situatie die kan leiden tot materiële schade, als deze niet wordt vermeden.

**INSTRUCTIE**

Meer informatie over de bediening van het product.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid



GEVAAR! Niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.

Levensgevaar door elektrische schok

- Op boten: als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een aardlekschakelaar beveiligd is.



WAARSCHUWING! Niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Levensgevaar door elektrische schok

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.

Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koelapparaten laden en ontladen

Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals sputibusjes met brandbaar drijfgas, in het toestel.

VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheids-aanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.



Levensgevaar door elektrische schok

- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik

Gevaar voor de gezondheid

- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.

LET OP! Gevaar voor beschadiging



- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de vorhanden energievoorziening.
- Sluit het toestel met de AC-aansluitkabel op het wisselstroomnet aan.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



GEVAAR! Niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.

Levensgevaar door elektrische schok

- Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast.



VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheds-aanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.

Levensgevaar door elektrische schok

- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.

Gevaar voor de gezondheid

- Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het apparaat.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
- Sla rauw vlees en vis op in geschikte containers in het apparaat, zodat ze niet met andere levensmiddelen in contact komen of erop druppelen.
- Als het apparaat langdurig leeg blijft:
 - Schakel het apparaat uit.
 - Ontdooi het apparaat.
 - Reinig het apparaat en droog het af.
 - Laat de deur open om schimmelvorming in het apparaat te voorkomen.



LET OP! Gevaar voor beschadiging

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).

● Gevaar voor oververhitting!

Zorg er altijd voor dat er rond het koeltoestel minimaal 50 mm ventilatie is. Houd het ventilatiebereik vrij van objecten die de luchtstroom rond de koelcomponenten kunnen hinderen.

Plaats het koeltoestel niet in gesloten ruimtes of bereiken met minimale luchtstroming.

- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

3 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	Koeltoestel
1	Aansluitkabel voor 220–240-V~ -aansluiting
1	Gebruiksaanwijzing

4 Gebruik volgens de voorschriften

Het koeltoestel is geschikt voor het koelen van levensmiddelen.

Het koelapparaat is geschikt voor gebruik op campingen.

Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

Het toestel is bestemd voor gebruik op een 230-V-wisselstroomnet.

**VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!**

Al u medicijnen wilt koelen, controleer dan of het koelvermogen van het toestel aan de vereisten van het betreffende medicijn voldoet.

5 Technische beschrijving

De koelkast kan waren tot max. 20 °C onder omgevingstemperatuur afkoelen of koel houden. Door een scheidingsrooster kunnen levensmiddelen gescheiden van elkaar worden bewaard, bijv. flessen en zoetigheden.

De koeler is een slijtvaste Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

5.1 Toestelbeschrijving

Aansluitbussen en bedieningspaneel (achterkant toestel):

Pos. in afb. 1, pagina 3	Omschrijving
1	Wisselspanningsbus
2	Status-LED
3	ECO-schakelaar

6 Bediening



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- Voorkom bij het positioneren van het apparaat het blijven hangen of beschadigd raken van de voedingskabel.
- Plaats geen beweeglijke, meervoudige stopcontacten of dergelijke voedingseenheden aan de achterkant van het apparaat.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!

Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of in geschikte bakken worden bewaard.

**INSTRUCTIE**

- Voordat u het nieuwe koeltoestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 61).
- Een paar waterdruppels kunnen zich afzetten binnen het koeltoestel, als die voor langere tijd heeft gekoeld. Dat is normaal, aangezien het vocht in de lucht tot waterdruppels condenseert, als de temperatuur in het koeltoestel afkoelt. Het koeltoestel is niet defect. Wis het eventueel af met een droge doek.

6.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermdte plaats.
- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het toestel koel houdt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer open dan nodig is.
- Als u een verhoogde energie-efficiëntie en een beperkt koelvermogen voor het koeltoestel wilt instellen, gebruik dan de ECO-modus van het koeltoestel.

6.2 Koeltoestel gebruiken

**LET OP! Gevaar voor beschadiging!**

- Zorg ervoor dat er zich alleen voorwerpen of waren in het koeltoestel bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Zorg ervoor dat drank of voedsel in glazen flessen niet te sterk afkoelt. Bij het bevriezen zetten drank of vloeibare levensmiddelen uit. Hierdoor kunnen de glazen flessen kapot gaan.
- Zorg ervoor dat het koeltoestel goed geventileerd wordt, zodat de weggetrokken warmte kan worden afgevoerd. Anders is een optimale werking niet gegarandeerd. Met name de ventilatieopeningen mogen niet worden afgedekt.

**INSTRUCTIE**

Als u de koelkast lange tijd niet gebruikt, laat de deur dan iets openstaan om geurvorming te voorkomen.

- Plaats de koelkast op een vaste ondergrond.
Let erop, dat de ventilatiesleuven minstens 10 cm van een wand verwijderd zijn, zodat de verwarmde lucht goed kan wegstromen.
- Steek de 230-V-aansluitkabel in de wisselspanningsbus (afb. 1 1, pagina 3) en sluit hem op het 230-V-wisselstroomnet aan.
- Schuif de ECO-schakelaar in de gewenste stand („ECO” of „MAX”).
- ✓ De groene LED (afb. 1 2, pagina 3) brandt. De koelkast start met het koelelement van de binnenruimte.
- Als u het toestel buiten werking wilt stellen, schuif dan de ECO-schakelaar in de stand „OFF”.

6.3 Deuraanslag vervangen

U kunt de aanslag van de deur wijzigen, zodat de deur naar links in plaats van naar rechts opengaat.

Ga als volgt te werk om de deuraanslag te vervangen (afb. 2, pagina 3):

- Los de vier bevestigingsschroeven (1) bij beide scharnieren (2) met een schroevendraaier.
- Haal de deur en de beide scharnieren eraf.
- Maak zowel bij de deur alsook bij de koelkast aan de tegenoverliggende zijde de beide panelen (3) los.
- Plaats de panelen daar in de deur en in de koelkast waar u de scharnieren losgeschroefd hebt.
- Zet de scharnieren op de linkerkant van de deur.
- Bevestig de scharnieren met telkens twee schroeven in de deur.
- Bevestig de deur en de scharnieren met telkens twee schroeven op de rechterkant van de koelkast.

7 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING! Levensgevaar door elektrische schok

Scheid voor elke reiniging en verzorging het toestel van het net.



LET OP! Gevaar voor beschadiging!

- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, aangezien het koeltoestel hierdoor beschadigd zou kunnen raken.

- Reinig het toestel van binnen en buiten af en toe met een vochtige doek.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het toestel vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de bij het gebruik ontstane warmte kan worden afgevoerd en het toestel niet beschadigd raakt.

8 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Uw toestel functioneert niet (stekker zit in het stopcontact).	Op het wisselspanningsstopcontact staat geen spanning.	Probeer een ander stopcontact.
	De binnenventilator of het koelelement is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
	De geïntegreerde vedingseenheid is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.

9 Afvoeren

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycelen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorchriften.

10 Technische gegevens

	F16 AC
Inhoud:	15 l
Aansluitspanning:	220–240 V~, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen:	max. 37 W
Koelvermogen:	max. 20 °C onder omgevingstemperatuur
Categorie:	Provisiekamer
Energie-efficiëntieklasse:	A++
Energieverbruik:	48 kWh per jaar
Nuttige inhoud:	14 l
Klimaatklasse:	ST
Omgevingstemperatuur:	+16 °C tot +38 °C
Geluidsemissie:	33 dB
Afmetingen (b x d x h)	266 x 270 x 493 mm
Gewicht:	5 kg
Keurmerk/certificaat:	

Læs denne vejledning omhyggeligt før i brugtagning, og opbevar den. Giv den til brugerne, hvis du giver køleapparatet videre.

Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	63
2	Sikkerhedshenvisninger	64
3	Leveringsomfang	66
4	Korrekt brug	67
5	Teknisk beskrivelse	67
6	Betjening	68
7	Rengøring og vedligeholdelse	70
8	Udbedring af fejl	70
9	Bortskaffelse	71
10	Tekniske data	71

1 Forklaring af symbolerne



FARE!

Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der medfører død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der kan medføre lette eller mindre kvæstelser, hvis den ikke undgås.

**VIGTIGT!**

Henvisning til en situation, der kan medføre materielle skader, hvis den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generel sikkerhed

**FARE! Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.****Livsfare på grund af elektrisk stød**

- Ved både: Sørg ved tilslutning til strømnettet ubetinget for, at strømforsyningen er sikret med en Fl-afbryder.

**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.****Livsfare på grund af elektrisk stød**

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.

Sundhedsfare

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fyldes og tømme køleapparater

Eksplotionsfare

- Opbevar ikke eksplasive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i apparatet.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtigheds-henvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug

Sundhedsfare

- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Tilslut apparatet til vekselstrømnettet med AC-tilslutningskablet.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er øtsende eller indeholder opløsningsmidler.

2.2

Sikkerhed under anvendelse af apparatet



FARE! Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtigheds-henvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.

Sundhedsfare

- Hvis døren åbnes i et længere tidsrum, kan det forårsage en betydelig temperaturstigning i apparatets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.

- Opbevar råt kød og fisk i egnede beholdere i apparatet, så de ikke kommer i berøring med andre levnedsmidler eller drypper på dem.
- Hvis apparatet står tomt i længere tid:
 - Sluk apparatet.
 - Afrim apparatet.
 - Rengør og tør apparatet.
 - Lad døren står åben for at forhindre, at der dannes skimmel i apparatet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Anvend ikke elektriske apparater i køleapparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Fare for overophedning!**
Sørg for, at der altid er et minimum på 50 mm ventilation på alle fire sider af køleapparatet. Hold ventilationsområdet frit for genstande, som kan begrænse luftstrømmen til kølekomponenterne. Placér ikke køleapparatet i lukkede rum eller områder uden eller med minimal luftstrøm.
 - Ventilationsåbninger må ikke tildækkes.
 - Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
 - Dyb aldrig apparatet i vand.
 - Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

3 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse
1	Køleapparat
1	Tilslutningskabel til 220–240 V~-tilslutning
1	Betjeningsvejledning

4 Korrekt brug

Køleapparatet egner sig til at køle levnedsmidler.

Køleapparatet er egnet til campingbrug.

Apparatet må ikke udsættes for regn.

Apparatet er beregnet til tilslutning til et 230 V-vekselstrømnet.



FORSIGTIG! Sundhedsfare!

Hvis du vil køle medicin, skal du kontrollere, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for det pågældende lægemiddel.

5 Teknisk beskrivelse

Køleskaber kan afkøle varer indtil maks. 20 °C under udenomstemperaturen og holde dem kolde. Med et skillegitter kan levnedsmidler opbevares adskilt, f.eks. flasker og såde sager.

Kølesystemet er en slidfri peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

5.1 Beskrivelse af apparatet

Tilslutningsstik og betjeningspanel (apparatets bagside):

Pos. på fig. 1, side 3	Betegnelse
1	Vekselspændingsstik
2	Statuslysdiode
3	ECO-kontakt

6 Betjening



ADVARSEL! Brandfare

- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.



FORSIGTIG! Sundhedsfare!

Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.



BEMÆRK

- Før du tager køleapparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 70).
- Der kan sætte sig et par vanddråber inde i køleapparatet, når det har kølet i længere tid. Det er normalt, fordi fugtigheden i luften kondenserer til vanddråber, når temperaturen i køleapparatet afkøler. Køleapparatet er ikke defekt. Tør det evt. op med en tør klud.

6.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du holder den kold i apparatet.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleapparatet forblive åbent længere end nødvendigt.
- Hvis du vil indstille en forøget energieffektivitet og en begrænset kølekapacitet for køleapparatet, skal du anvende køleapparatets ECO-modus.

6.2 Anvendelse af køleapparatet



VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleapparatet, der må afkøles til den valgte temperatur.
- Vær opmærksom på, at drikkevarer eller mad i glasbeholdere ikke afkøles for kraftigt. Drikkevarer og mad med stort væskeindhold udvider sig, når de fryses. Derved kan glasbeholdere blive ødelagt.
- Sørg for, at køleapparatet ventileres godt, så den afledte varme kan føres bort. I modsat fald er en korrekt funktion ikke sikret. Især må ventilationsåbninger ikke tildækkes.



BEMÆRK

Hvis køleskabet ikke benyttes i længere tid, skal døren stå lidt åben for at forhindre lugtgener.

- Stil køleskabet på et fast underlag.
Sørg for, at ventilationsåbningerne er mindst 10 cm fra en væg, så den opvarmede luft kan slippe bort.
- Sæt 230 V-tilslutningskablet i vekselspændingsstikket (fig. 1 1, side 3), og tilslut det til 230 V-vekselstrømnettet.
- Skub ECO-kontakten til den ønskede stilling („ECO“ eller „MAX“).
- ✓ Den grønne lysdiode (fig. 1 2, side 3) lyser. Køleskabet starter med at køle det indvendige rum.
- Skub ECO-kontakten til stillingen „OFF“, hvis du vil tage apparatet ud af drift.

6.3 Skift af døranslaget

Du kan ændre dørens anslag, så døren åbner mod venstre i stedet for mod højre.

Gå frem på følgende måde for at ændre døranslaget (fig. 2, side 3):

- Løsn de fire fastgørelsesskruer (1) ved de to hængsler (2) med en skrue-trækker.
- Tag døren og de to hængsler af.
- Løsn de to blænder (3) på den modsatte side på døren og på køleskabet.

- Sæt blænderne i døren og i køleskabet, hvor du har skruet hængslerne ud.
- Sæt hængslerne på dørens venstre side.
- Fastgør hængslerne i døren med hver to skruer.
- Fastgør døren og hængslerne på køleskabets højre side med hver to skruer.

7 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL! Livsfare på grund af elektrisk stød

Afbryd før rengøring og vedligeholdelse apparatet fra nettet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

- Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
- Sørg for, at apparatets ventilations- og udluftningsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen, der opstår under driften, kan ledes bort, og apparatet ikke tager skade.

8 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke (stikket er sat i).	Vekselspændingsstikdåsen har ikke spænding.	Forsøg med en anden stikdåse.
	Den indvendige ventilator eller kølelementet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
	Den integrerede netdel er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.

9 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

10 Tekniske data

F16 AC	
Indhold:	15 l
Tilslutningsspænding:	220–240 V~, 50/60 Hz
Effektforbrug:	Maks. 37 W
Kølekapacitet:	Maks. 20 °C under udenoms-temperaturen
Kategori:	Spisekammer
Energieffektivitetsklasse:	A++
Energiforbrug:	48 kWh/år
Nettoindhold:	14 l
Klimaklasse:	ST
Udenomstemperatur:	+16 °C til +38 °C
Lydemissioner:	33 dB
Mål (B x D x H)	266 x 270 x 493 mm
Vægt:	5 kg
Godkendelse/certifikat:	

Läs igenom anvisningen noga innan kylen används. Spara den för senare bruk. Om kylen byter ägare ska anvisningen följa med.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning eller felaktig hantering/skötsel.**

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	72
2	Säkerhetsanvisningar	73
3	Leveransomfattning	76
4	Ändamålsenlig användning	76
5	Teknisk beskrivning	76
6	Användning	77
7	Rengöring och skötsel	79
8	Felsökning	79
9	Avfallshantering	80
10	Tekniska data	80

1 Förklaring till symboler



FARA!

Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, ger upphov till dödsfall eller allvarliga personskador.



VARNING!

Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till dödsfall eller allvarliga personskador.



AKTA!

Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till en lindrig eller måttlig personskada.

**OBSERVERA!**

Anvisning för en situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till materiella skador.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet



FARA! Om man underläter att följa de här varningarna blir följdern dödsfall eller allvarlig personskada.

Livsfara p.g.a. elchock

- För båtar: Se till att strömförsörjningen är säkrad med en jordfelsbrytare.



VARNING! Om man underläter att följa de här varningarna kan följdern bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för strömstötar – livsfara

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationsförsök kan leda till att allvarliga faror uppstår.

Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.

- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater

Explosionsrisk

- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med brännbar drivgas.



AKTA! Om man underläter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följdens bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för strömstötar – livsfara

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning

Hälsorisk

- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.



OBSERVERA! Risk för skador

- Jämför spänningsangivelsen på typskylden med elförsörjningen på plats.
- Använd AC-anslutningskabeln för att ansluta apparaten till växelströmsnätet.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Kylapparaten är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.

2.2 Säkerhet under drift



FARA! Om man underläter att följa de här varningarna blir följdens dödsfall eller allvarlig personskada.

Livsfara p.g.a. elchock

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.



AKTA! Om man underläter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följdens bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för strömstötar – livsfara

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.

Hälsorisk

- Om dörren hålls öppen under en längre tid kan detta leda till betydligt högre temperaturer i apparatens fack.
- Rengör med jämma mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Förvara rått kött och rå fisk i lämpliga behållare i apparaten, så att de inte kommer i kontakt med andra livsmedel eller droppar på dessa.
- Om apparaten står tom under en längre tid:
 - Stäng av apparaten.
 - Frosta av apparaten.
 - Rengör och torka apparaten.
 - Låt dörren vara öppen, så att det inte bildas mögel.



OBSERVERA! Risk för skador

- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**
Kontrollera att det alltid finns minst 50 mm ventilationsutrymme på kylapparatenets samtliga fyra sidor. Kontrollera att det inte finns några föremål i ventilationsutrymmet som skulle kunna hindra luftflödet till kylkomponenterna.
Placer inte kylapparaten i stängda fack eller utrymmen utan luftflöde eller med bara minimalt luftflöde.
 - Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
 - Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
 - Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
 - Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

3 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning
1	Kylskåp
1	Anslutningskabel för 220–240-V~ -anslutning
1	Bruksanvisning

4 Ändamålsenlig användning

Kylskåpet är avsett för kylning av livsmedel.

Kylapparaten är avsedd för camping.

Apparaten måste skyddas mot regn.

Den är avsedd för anslutning till ett 230 V-växelströmsnät.



AKTA! Hälsorisk!

Om apparaten ska användas för kylning av mediciner; kontrollera att kyleffekten är tillräcklig för de kylkrav som medicinerna ställer.

5 Teknisk beskrivning

Kylskåpet kyler varorna till maximalt 20 °C under omgivningstemperaturen. Olika sorters livsmedel, t.ex. flaskor och sötsaker, kan hållas skilda åt med galler.

Kylsystemet är en slitagefri peltierkyllning med värmeavledning genom en fläkt.

5.1 Apparatbeskrivning

Kontrollpanel och uttag (apparatens baksida):

Pos. på bild 1, sida 3	Beteckning
1	Växelströmsuttag
2	Status-lysdiod
3	ECO-knapp

6 Användning



VARNING! Brandrisk

- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- Placerar inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.



AKTA! Hälsorisk!

Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.



ANVISNING

- Innan den nya kylapparaten tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utväntigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 79).
- När den har varit i kylläget en längre tid kan det bildas några vattendroppar i kylapparaten. Detta är bara normalt eftersom fukten i luften kondenserar när temperaturen i kylapparaten sjunker. Det betyder inte att kylapparaten är defekt. Torka vid behov bort vattnet med en torr trasa.

6.1 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylapparaten.
- Öppna inte kylapparaten oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylskåpsdörren stå öppen längre än nödvändigt.
- Om du vill använda kylapparaten med högre energieffektivitet och begränsad kyleffekt kan du aktivera ECO-läget.

6.2 Använda kylapparaten



OBSERVERA! Risk för skador!

- Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylapparaten som får kylas till den inställda temperaturen.
- Se till att vätskor eller matvaror i glasbehållare inte kyls ned för mycket. Vätskor expanderar under frysning. Glasbehållarna kan då gå sönder.
- Kylapparaten måste ha god ventilation så att värmen avleds ordentligt - annars kan inte funktionen säkerställas. Särskilt ventilationsöppningarna får inte vara övertäckta.



ANVISNING

Om kylskåpet ska stå oanvänt under en längre tid: låt dörren stå på glänt så att det inte börjar lukta illa i skåpet.

- Ställ kylskåpet på ett fast underlag.
Se till att ventilationsöppningarna sitter minst 10 cm från väggen så att den varma luften avleds ordentligt.
- Anslut 230 V-anslutningskabeln till växelströmsuttaget (bild 1, sida 3) och till 230 V-växelströmsnätet.
- Ställ ECO-knappen i önskat läge ("ECO" eller "MAX").
- ✓ Den gröna lysdioden (bild 1, sida 3) lyser. Kylskåpet startar och kyler kylutrymmet.
- Om du vill stänga av kylapparaten, ställ ECO-knappen i läget "OFF".

6.3 Monterar om dörren

Det går att ändra dörren så att den öppnas åt vänster istället för åt höger.

Ändra dörren (bild 2, sida 3):

- Lossa de fyra fästsksruvarna (1) på båda gångjärnen (2) med hjälp av en skravmejsel.
- Ta bort dörren och de två gångjärnen.
- Lossa de två täckplattorna (3) både på dörren och på kylskåpets motsatta sida.
- Sätt in täckplattorna på dörren och kylskåpet på de ställen där gångjärnen tagits bort.

- Sätt gångjärnen på dörrens vänstra sida.
- Sätt fast gångjärnen med två skruvar (vardera) på dörren.
- Sätt fast dörren och gångjärnen med två skruvar (vardera) på kylskåpets högra sida.

7 Rengöring och skötsel



VARNING! Livsfara p.g.a. elchock

Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och skötsel.



OBSERVERA! Risk för sakkador!

- Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårdare föremål vid rengöring, det kan skada kylapparaten.

- Rengör apparaten då och då in- och utvändigt med en fuktig trasa.
- Kontrollera att luftnings-/ventilationsöppningarna är rena från damm och annat smuts så att värmen i vid användning kan avledas ordentligt så att produkten inte skadas.

8 Felsökning

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten fungerar inte (kontakten är insatt).	Ingen spänning i växelströmsuttaget.	Prova med ett annat uttag.
	Invändig fläkt eller kylelement defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
	Den integrerade nätdelen är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.

9 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

10 Tekniska data

	F16 AC
Volym:	15 l
Anslutningsspänning:	220–240 V~, 50/60 Hz
Effektbehov:	max. 37 W
Kyleffekt:	max. 20 °C under omgivnings-temperaturen
Kategori:	Pantry
Energieffektklass:	A++
Energiförbrukning:	48 kWh/år
Nyttovolym:	14 l
Klimatklass:	ST
Omgivningstemperatur:	+16 °C till +38 °C
Ljudemission:	33 dB
Mått (B x D x H)	266 x 270 x 493 mm
Vikt:	5 kg
Provning/certifikat:	

**Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk og ta vare på den.
Hvis kjøleapparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen
videre også.**

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk**
eller **feil bruk**.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer	81
2	Sikkerhetsregler.....	82
3	Leveringsomfang	84
4	Tiltenkt bruk	85
5	Teknisk beskrivelse.....	85
6	Betjening	86
7	Rengjøring og stell.....	88
8	Utbedring av feil.....	88
9	Deponering	89
10	Tekniske spesifikasjoner	89

1 Symbolforklaringer



FARE!

Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som fører til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge, dersom de ikke blir unngått.



ADVARSEL!

Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som kan føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge, dersom de ikke blir unngått.



FORSIKTIG!

Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som kan føre til lette eller middels alvorlige personskader, dersom de ikke blir unngått.

**PASS PÅ!**

Henvisning til en situasjon som kan føre til tingskader dersom den ikke blir unngått.

**MERK**

Utfyllende informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsregler

2.1 Generell sikkerhet



FARE! Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Livsfare på grunn av strømstøt

- For båter: Ved nettdrift må apparatet være sikret via en jordfeilbryter.



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.

Helsefare

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste og losse kjøleapparater

Eksplosjonsfare

- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Koble apparatet fra strømnettet
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk

Helsefare

- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.

**PASS PÅ! Fare for skade**

- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Koble AC-tilkoblingskabelen til vekselstrømnettet.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.

2.2

Sikkerhet ved bruk av apparatet

FARE! Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Ta ikke i bare ledninger med bare hender.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.

Helsefare

- Åpning av døren over en lengre periode kan forårsake en vesentlig temperaturøkning i apparatets skuffer.

- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- Oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere i apparatet, slik at de ikke kommer i kontakt med eller drypper på andre matvarer.
- Hvis apparatet står tomt over lengre tid:
 - Slå av apparatet.
 - Avrim apparatet.
 - Rengjør og tørk apparatet.
 - La dørene stå åpne for å forhindre muggdannelse i apparatet.



PASS PÅ! Fare for skade

- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet, hvis ikke disse apparatene er anbefalt brukt av produsenten.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterkt solbestrålning, gassovner osv.).
- **Fare for overoppheting!**
Se til at det finnes minimum 50 mm ventilasjon på alle fire sider av kjøleapparatet. Hold ventilasjonsområdet fritt for eventuelle objekter som kunne begrense luftstrømmen til kjølekomponentene.
Ikke plasser kjøleapparatet i lukkede rom eller områder med ingen eller minimal luftstrøm.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.

3 Leveringsomfang

Antall	Betegnelse
1	Kjøleapparat
1	Tilkoblingskabel for 220–240 V~ -tilkobling
1	Bruksanvisning

4 Tiltenkt bruk

Kjøleapparatet er beregnet på nedkjøling av næringsmidler.

Kjøleapparatet er egnet for campingbruk.

Apparatet må ikke utsettes for regn.

Apparatet er beregnet for drift på et 230 V vekselstrømnett.



FORSIKTIG! Helsefare!

Hvis apparatet benyttes til kjøling av medikamenter, må man kontrollere at kjøleeffekten til apparatet er tilpasset kravene legemiddelet stiller.

5 Teknisk beskrivelse

Kjøleskapet kan avkjøle hhv. holde varer kalde inntil maks. 20 °C under omgivelserstemperatur. Næringsmidlene kan oppbevares atskilt fra f. eks. flasker og søtsaker med et gitter.

Kjølesystemet er et slitasjefritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

5.1 Apparatbeskrivelse

Tilkoblingskontakter og betjeningspanel (apparatets baksiden).

Pos. i fig. 1, side 3	Betegnelse
1	Vekselpenningskontakt
2	Status-LED
3	ECO-bryter

6 Betjening



ADVARSEL! Brannfare

- Ved posisjonering av apparatet må det sørget for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.



FORSIKTIG! Helsefare!

Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.



MERK

- Før kjøleapparatet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og stell» på side 88).
- Det kan danne seg et par vanndråper på innsiden av kjøleapparatet når det har kjølt seg ned over lengre tid. Dette er normalt fordi fuktigheten i luften kondenserer til vanndråper når temperaturen i kjøleapparatet avkjøles. Kjøleapparatet er ikke defekt. Tørk det evt. bort med en tørr klut.

6.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og er beskyttet mot solstråling.
- Avkjøl varm mat før du plasserer den i apparatet for avkjøling.
- Ikke åpne kjøleapparatet lenger enn nødvendig.
- Ikke la kjøleskapet stå lenger åpent enn nødvendig.
- Hvis du ønsker å oppnå økt energieffektivitet og begrenset kjøleeffekt for kjøleapparatet, bruker du kjøleapparatets ECO-modus.

6.2 Bruk av kjøleapparatet



PASS PÅ! Fare for skade!

- Pass på at kun gjenstander hhv. varer som tåler nedkjøling til innstilt temperatur befinner seg i kjøleapparatet.
- Påse at drikke eller matvarer i glassbeholdere ikke blir for mye avkjølt. Ved frysing utvider drikke og flytende matvarer seg. Dermed kan glassbeholderne bli ødelagt.
- Pass på at kjøleapparatet får tilstrekkelig lufting, slik at varmen som trekkes inn kan ledes bort, hvis ikke er ikke feilfri funksjon garantert. Pass spesielt på at lufteåpningene ikke tildekkes.



MERK

Hvis du ikke skal bruke kjøleskapet på lang tid, må du la døren stå på gløtt for å unngå at det danner seg lukt.

- Sett kjøleskapet på et stødig underlag.
Pass på at lufteåpningene minimum er 10 cm fra en vegg, slik at den oppvarmede luften kan ledes bort skikkelig.
- Plugg 230 V tilkoblingskabelen inn i vekselspenningskontakten (fig. 1 1, side 3), og koble den til 230 V vekselstrømnettet.
- Skyv ECO-bryteren til ønsket stilling («ECO» eller «MAX»).
- ✓ Den grønne lysdioden (fig. 1 2, side 3) lyser. Kjøleskapet starter med nedkjøling av det innvendige rommet.
- Skyv ECO-bryteren til stillingen «OFF» når du ønsker å ta apparatet ut av drift.

6.3 Bytte dørhengsel

Du kan endre dørhengslingen på døren slik at døren åpnes mot venstre i stedet for mot høyre.

Gå fram på følgende måte for å skifte dørhengsel (fig. 2, side 3):

- Løsne de fire festeskruene (1) på hengslene (2) med en skrutrekker.
- Ta av døren og begge hengslene.
- Løsne begge blindpluggene (3) både på døren og på den motstående siden av kjøleskapet.

- Sett blindpluggene inn i døren og i kjøleskapet der hvor du har skrudd løs hengslene.
- Sett hengslene på venstre side av døren.
- Fest hengslene med to skruer i døren.
- Fest døren og hengslene med to skruer på høyre side av kjøleskapet.

7 Rengjøring og stell



ADVARSEL! Livsfare på grunn av strømstøt

Skill apparatet fra strømnettet før rengjøring og stell.



PASS PÅ! Fare for skade!

- Kjøleapparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
- Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleapparatet.

- Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
- Påse at ventilasjonsåpningene på apparatet er fri for støv og forurensinger, slik at varmen som oppstår under drift kan ledes bort og apparatet ikke tar skade.

8 Utbedring av feil

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Apparatet fungerer ikke (støpslet er plugget inn).	Vekselspennings-kontakten har ikke spenning.	Prøv å koble til en annen stikkontakt.
	Den innvendige viften eller kjøleelementet er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
	Den integrerte nettdelen er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.

9 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

10 Tekniske spesifikasjoner

	F16 AC
Innhold:	15 l
Tilkoblingsspenning:	220–240 V~, 50/60 Hz
Effektforbruk	Maks. 37 W
Kjøleeffekt:	Maks. 20 °C under omgivelsestemperatur
Kategori:	Pantry
Energimerking:	A++
Energiforbruk:	48 kWh/år
Nytteinnhold:	14 l
Klimaklasse:	ST
Omgivelsestemperatur:	+16 °C till +38 °C
Støyutslipp:	33 dB
Mål (B x D x H)	266 x 270 x 493 mm
Vekt:	5 kg
Test/Sertifikat:	CE

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilytä ohje. Jos luovutat laitteen toiselle käyttäjälle, luovuta tällöin myös ohje uudelle käyttäjälle.

Valmistaja ei otta vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä tai väärästä käytöstä**.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys	90
2	Turvallisuusohjeet	91
3	Toimituskokonaisuus	94
4	Määräysten mukainen käyttö	94
5	Tekninen kuvaus	94
6	Käyttö	95
7	Puhdistus ja huolto	97
8	Häiriöiden poistaminen	97
9	Hävittäminen	98
10	Tekniset tiedot	98

1 Symbolien selitys



VAARA!

Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



VAROITUS!

Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



HUOMIO!

Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen vammaan, jos tilannetta ei vältetä.

**HUOMAUTUS!**

Ohje koskien tilannetta, joka voi johtaa esinevahinkoihin, jos sitä ei vältetä.

**OHJE**

Tuotteen käytööä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Yleinen turvallisuus



VAARA! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Veneissä: Huolehdi verkkokäytössä ehdottomasti siitä, että virransyöttö on suojattu FI-kytkimellä.



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välittämiseksi.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tästä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.

Terveysriski

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

- 3 – 8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita jäärakkiin että noutaa tuotteita sieltä.

Räjähdyksvaara

- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdyksaltaan tavaroida kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on palavaa ponneainetta.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen

Terveysriski

- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara

- Verrataan tyypikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Liitä laite AC-liitäntäjohdolla vaihtovirtaverkkoon.
- Älä otta pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Kylmälaitte ei sovi syövyttävien tai liuotinaineepitoisten aineiden kuljettamiseen.

2.2

Laitteen käyttöturvallisuus



VAARA! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Älkää koskettako avojohtimia koskaan paljain käsin.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Huolehtikaa ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.

Terveysriiski

- Lämpötila laitteen lokeroissa voi nousta huomattavasti, mikäli ovi on pitkään auki.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Säilytä raakaa lihaa ja kalaa laitteen sisällä tarkoitukseen sopivissa astioissa, jotta raaka liha ja kala eivät joudu kosketuksiin muiden elintarvikkeiden kanssa ja jotta niistä ei tipu nestettä muiden elintarvikkeiden päälle.
- Jos laite jää pitkäksi aikaa tyhjilleen:
 - Kytke laite pois päältä.
 - Sulata laite.
 - Puhdista ja desinfioi laite.
 - Jötä laitteen ovi auki, jotta laitteen sisälle ei muodostu hometta.



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara

- Älä käytä kylmälaukun sisällä mitään sähkölaitteita, vaikka valmistaja näitää suosittelisikin.
- Älkää asettako laitetta avollekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasu-uunit jne.) lähelle.
- **Ylikuumenemisvaara!**
Varmista aina, että kylmälaitteen kaikilla neljällä sivulla on vähintään 50 mm tilaa tuuletukselle. Pidä tuuletustila vapaana kaikista esineistä, jotka voisivat haitata ilman virtausta jäähdytysosiin.
Älä sijoita kylmälaitetta suljettuihin tiloihin tai alueille, joissa ilma ei virtaa tai virtaa vain hyvin vähän.
- Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakojen peitetä.
- Älkää laittako sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys
1	Kylmälaitte
1	Liitääntöjohto 220–240-V~ -liitäntään
1	Käyttöohje

4 Määräysten mukainen käytö

Kylmälaitte sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen.

Kylmälaitte sopii käyttöön leirintäalueella.

Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi 230-V:n vaihtovirtaverkossa.



HUOMIO! Terveysriski!

Jos haluat jäähdyttää lääkkeitä, tarkista, vastaako laitteen jäähdystysteho kulloisenkin lääkkeen vaatimuksia.

5 Tekninen kuvaus

Jääkaappi voi jäähdyttää tuotteita maks. 20 °C ympäristön lämpötilaa kylmimmiksi ja pitää ne kylminä. Elintarvikkeet voidaan pitää väliverkon avulla toisistaan erillään, esim. pullot ja hedelmät.

Jäähdys on kulumaton peltier-jäähdys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

5.1 Laitekuvaus

Liittimet ja käytöpaneeli (laitteen takapuolella):

Kohta – kuva 1, sivulla 3	Nimitys
1	Vaihtojännitelititin
2	Tila-LED
3	ECO-kytkin

6 Käyttö



VAROITUS! Palovaara

- Varmista, että virtajohto ei juudu kiinni eikä vaurioidu sijoittaesasi laitetta paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.



HUOMIO! Terveysriski!

Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai taroitukseen sopivissa astioissa.



OHJE

- Puhdistaa uusi kylmälaitte hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältö ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (ks. myös kap. "Puhdistus ja huolto" sivulla 97).
- Kylmälaitteen sisään voi muodostua muutama vesipisara, jos se jäähyy pidemmän aikaa. Tämä on tavallista, koska ilman kosteus kondensoituu vesipisaroiksi, kun lämpötila kylmälaitteessa alenee. Kylmälaitte ei ole rikki. Pyyhi se tarvittaessa kuvalla liinalla.

6.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitkaa asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suoressa auringonpaisteelta.
- Antakaa lämmintien ruokien jäähystää ennen niiden säilyttämistä laitteessa kylminä.

- Älkää avatko kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä jätä jäähdytyslaitetta auki pidemmäksi ajaksi kuin tarpeen.
- Jos haluat paremman energiatehokkuuden ja rajoitetun jäähdytystehon kylmälaitteellesi, käytä kylmälaitteen ECO-toimintoa.

6.2 Kylmälaitteen käyttäminen



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!

- Huolehdi siitä, että kylmälaitteessa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.
- Huolehdi siitä, ettet jäähdytä lasiastioissa olevia juomia tai ruokia liian voimakkaasti. Juomat ja nestemäiset ruoat laajenevat jäättyessään. Tämä voi rikkota lasiastian.
- Huomioi, että kylmälaukku tarvitsee kunnon tuuletuksen, jotta sen synnyttämä lämpö pääsee poistumaan. Muutoin laitteen asianmukaista toimintaa ei voida taata. Erityisesti tuuletusaukkoja ei saa peittää.



OHJE

Jos et käytä jääkaappia pitkään aikaan, jätä ovi raolleen, jotta kaappiin ei muodostu hajuja.

- Aseta jääkaappi tukevalle alustalle. Huolehdi siitä, että tuuletusraot ovat vähintään 10 cm:n päässä seinistä, jotta lämmennyt ilma pääsee poistumaan hyvin.
- Työnnä 230-V-liitäntäjohto vaihtojänniteliittimeen (kuva **1**, sivulla 3) ja liitä se 230-V-vaihtovirtaverkkoon.
- Työnnä ECO-kytkin haluttuun asentoon ("ECO" tai "MAX").
- ✓ Vihreä LED (kuva **1** 2, sivulla 3) loistaa. Jääkaappi alkaa jäähdyttää sisätilaansa.
- Kun haluat poistaa laitteen käytöstä, työnnä ECO-kytkin asentoon "OFF".

6.3 Oven käsisyden vaihto

Voit vaihtaa oven käsisyötä siten, että ovi ei avaudu oikealle vaan vasempalle.

Oven saranapuolen vaihto tapahtuu seuraavasti (kuva **2**, sivulla 3):

- Avaa neljä kiinnitysruuvia (**1**) molemmista saranoista (**2**) ruuvimeisselillä.

- Ota ovi ja molemmat saranat pois.
- Avaa oven sekä jäääkaapin vastakkaisen puolen suojukset (3).
- Aseta suojukset niihin paikkoihin ovessa ja jäääkaapissa, joista irrotit saranat.
- Aseta saranat oven vasemmalle puolelle.
- Kiinnitä saranat oveen aina kahdella ruuvilla.
- Kiinnitä ovi ja saranat aina kahdella ruuvilla jäääkaapin oikealle puolelle.

7 Puhdistus ja huolto



VAROITUS! Sähköiskusta johtuva hengenvaara

Irrota laite verkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!

- Älä puhdistaa kylmälaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

- Puhdistakaa laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.
- Varmista, että laitteen ilmanotto- ja poistoaukot ovat puhtaita pölystä ja liasta, jotta toiminnassa syntyvä lämpö voidaan johtaa pois ja laite ei pääse vaurioitumaan.

8 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laite ei toimi (pistoike on paikallaan).	Vaihtovirtapistorasiassa ei ole jännitetty.	Kokeile toista pistorasiaa.
	Sisätuuletin tai jäähdytyselementti on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
	Sisäänrakennettu verkolaite on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.

9 Hävittäminen

- Vie pakausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

10 Tekniset tiedot

	F16 AC
Tilavuus:	15 l
Liitääntäjännite:	220–240 V~, 50/60 Hz
Tehonkulutus:	max. 37 W
Jäädytysteho:	maks. 20 °C ympäristölämpötilaa kylmemmäksi
Luokka:	Ruokakaappi
Energiatehokkuusluokka:	A++
Energiankulutus:	48 kWh/vuosi
Hyötytilavuus:	14 l
Ilmastoluokka:	ST
Ympäristön lämpötila:	+16 °C ... +38 °C
Melupäästöt:	33 dB
Mitat (L x S x K)	266 x 270 x 493 mm
Paino:	5 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de revenda do aparelho, entregue o manual ao novo comprador.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma **utilização inadequada** ou de uma **operação incorrecta**.

Índice

1	Explicação dos símbolos	99
2	Indicações de segurança.....	100
3	Material fornecido	103
4	Utilização adequada.....	103
5	Descrição técnica	103
6	Operação	104
7	Limpeza e manutenção	106
8	Resolução de falhas	107
9	Eliminação.....	107
10	Dados técnicos.....	108

1 Explicação dos símbolos



PERIGO!

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que leva à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.



AVISO!

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados se não for evitada.

**NOTA!**

Indicação sobre uma situação que leva a danos materiais se não for evitada.

**OBSERVAÇÃO**

Informações complementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

2.1 Segurança geral



PERIGO! O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Em barcos: em caso de funcionamento com rede elétrica, certifique-se de que a sua alimentação de corrente está protegida por um corta-círcuito em caso de falha na terra.



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Quando o aparelho apresentar danos visíveis, ele não deve ser colocado em funcionamento.
- Quando o cabo de conexão for danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem provocar perigos substanciais.

Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.

- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos frigoríficos.

Perigo de explosão

- Não guarde as substâncias com risco de explosão, como p.ex. latas de spray com gás carburante inflamável, no aparelho.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Separe o aparelho da rede
 - antes de cada limpeza e conservação
 - após cada utilização

Risco para a saúde

- Os géneros alimentícios apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou recipientes adequados.



NOTA! Perigo de danos

- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.
- Conecte o aparelho com o cabo de ligação de AC à rede de corrente alternada.
- Nunca retire a ficha da tomada eléctrica puxando pelo cabo de conexão.
- A geleira não é adequada para o transporte de substâncias corrosivas ou substâncias com solventes.

2.2

Segurança durante a utilização do aparelho



PERIGO! O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Nunca toque nos cabos não blindados com as próprias mãos.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Antes da colocação em funcionamento, tenha atenção para que o cabo de conexão e a ficha estejam secos.

Risco para a saúde

- Se a porta ficar aberta durante um longo período de tempo, a temperatura pode aumentar significativamente nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Armazene a carne crua e o peixe cru em recipientes adequados no aparelho, de modo que não escorram sobre ou entrem em contacto com outros géneros alimentícios.
- Se o aparelho permanecer vazio durante um longo período de tempo:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a porta aberta para evitar a formação de bolor no aparelho.



NOTA! Perigo de danos

- Não utilize aparelhos eléctricos dentro da geleira, excepto se estes aparelhos tiverem sido recomendados pelo fabricante.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas abertas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).

● Perigo de sobreaquecimento!

Certifique-se sempre de que existe um espaço mínimo de ventilação de 50 mm nos quatro lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração.

Não coloque o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.

- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não sejam cobertas.

- Não verta líquidos ou gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.

3 Material fornecido

Quant.	Designação
1	Aparelho de refrigeração
1	Cabo de conexão para 220 – 240 V~
1	Manual de instruções

4 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração é adequado para refrigerar géneros alimentícios.

O aparelho de refrigeração é adequado para utilização em campismo.

O aparelho não pode ser exposto à chuva.

O aparelho foi concebido para funcionar com uma corrente alternada de 230 V.



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!

Caso pretenda refrigerar medicamentos, verifique se a capacidade de refrigeração do aparelho corresponde aos requisitos do respetivo fármaco.

5 Descrição técnica

O frigorífico permite refrescar e manter os produtos frescos até, no máx., 20 °C. Através das grelhas divisoras os géneros alimentícios podem ser guardados separadamente, p.ex. garrafas e doces.

A refrigeração é uma refrigeração tipo Peltier sem desgaste com dissipaçāo de calor por uma ventoinha.

5.1 Descrição do aparelho

Tomadas de ligação e painel de comando (parte de trás do aparelho):

Pos. na fig. 1, página 3	Designação
1	Tomada de tensão alternada
2	LED de estado
3	Interruptor ECO

6 Operação



AVISO! Perigo de incêndio

- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!

Os alimentos apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou recipientes adequados.



OBSERVAÇÃO

- Por motivos de higiene, antes de colocar o novo aparelho de refrigeração em funcionamento, deve limpar o seu interior e exterior com um pano húmido (ver também capítulo “Limpeza e manutenção” na página 106).
- Pode haver formação de alguns pingos de água no interior do aparelho de refrigeração se este tiver refrigerado durante algum tempo. Isso é normal, pois a humidade presente no ar condensa-se e transforma-se em pingos de água quando a temperatura arrefece no aparelho de refrigeração. O aparelho de refrigeração não está com defeito. Limpe-o, se necessário, com um pano seco.

6.1 Dicas para poupar energia

- Escolha um local de utilização bem arejado e protegido de raios solares.
- Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as manter frescas.
- Não abra a geleira mais do que as vezes necessárias.
- Não deixe a geleira aberta mais tempo do que o necessário.
- Caso pretenda criar uma maior eficiência energética e uma potência de refrigeração mais limitada, utilize o modo ECO do aparelho.

6.2 Utilizar o aparelho de refrigeração



NOTA! Perigo de danos!

- Tenha atenção para que no aparelho de refrigeração apenas se encontrem objetos ou produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.
- Tenha atenção para que as bebidas ou as refeições não esfriem em demasia nos recipientes de vidro. Ao esfriar, as bebidas ou os alimentos líquidos dilatam. Deste modo, os recipientes de vidro podem ser destruídos.
- Tenha atenção para que o aparelho de refrigeração seja bem ventilado para que o calor de saída possa dissipar-se, caso contrário, não está garantido um funcionamento correto. Em especial, as aberturas de ventilação não podem ser cobertas.



OBSERVAÇÃO

Se não utilizar o frigorífico durante um longo período de tempo, deixe a porta um pouco aberta, para evitar a formação de odores.

- Coloque o frigorífico sobre uma superfície estável. Tenha atenção para que as aberturas de ventilação estejam, no mínimo, 10 cm afastadas de uma parede para que o ar aquecido possa sair adequadamente.
- Encaixe o cabo de conexão de 230 na tomada de tensão alternada (fig. 1 1, página 3), e ligue-o à rede de corrente alternada de 230 V.
- Coloque o interruptor ECO na posição desejada (“ECO” ou “MAX”).
- ✓ O LED verde (fig. 1 2, página 3) acende. O frigorífico inicia a refrigeração do interior.
- Caso pretenda desligar o aparelho, coloque o interruptor ECO na posição “OFF”.

6.3 Inverter o batente da porta

O batente da porta pode ser invertido, por forma a que a porta abra para a esquerda em vez da direita.

Proceda do seguinte modo para mudar o batente da porta (fig. 2, página 3):

- Solte os parafusos de fixação (1) das duas dobradiças (2) com uma chave de parafusos.
- Retire a porta e as duas dobradiças.
- Solte as duas guarnições no lado oposto, tanto na porta, como também no frigorífico (3).
- Coloque as guarnições na posição da porta e do frigorífico donde desparafusou as dobradiças.
- Coloque as dobradiças do lado esquerdo da porta.
- Fixe as dobradiças na porta com respetivamente dois parafusos.
- Fixe a porta e as dobradiças ao lado direito do frigorífico com respetivamente dois parafusos.

7 Limpeza e manutenção



AVISO! Perigo de morte devido a choque elétrico

Antes de cada limpeza e conservação, separe o aparelho da rede.



NOTA! Perigo de danos!

- Nunca limpe a geleira debaixo de água corrente nem dentro de água de lavar a loiça.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objectos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar a geleira.

- De vez em quando, limpe o interior e o exterior do aparelho com um pano húmido.
- Certifique-se que as aberturas de ventilação e extração de ar do aparelho estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o ar quente possa ser extraído e o aparelho não seja danificado.

8 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O seu aparelho não funciona (ficha inserida na tomada).	A tomada da tensão alternada não conduz tensão.	Tente novamente noutra tomada.
	O ventilador interno ou o elemento de refrigeração está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
	A fonte de alimentação integrada está avariada.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.

9 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

10 Dados técnicos

F16 AC	
Volume:	15 l
Tensão de conexão:	220–240 V~, 50/60 Hz
Consumo:	máx. 37 W
Potência de refrigeração:	máx. 20 °C abaixo da temperatura ambiente
Categoria:	Despensa
Classe de eficiência energética:	A++
Consumo de energia:	48 kWh/ano
Volume útil:	14 l
Classe climática:	ST (sub-tropical)
Temperatura ambiente:	+16 °C a +38 °C
Emissões acústicas:	33 dB
Dimensões (L x P x A):	266 x 270 x 493 mm
Peso:	5 kg
Verificação/Certificado:	

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи холодильника передайте инструкцию следующему владельцу.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный использованием не по назначению или неправильным управлением.

Оглавление

1	Пояснение символов	109
2	Указания по технике безопасности.....	110
3	Объем поставки.....	113
4	Использование по назначению	113
5	Техническое описание.....	114
6	Управление	114
7	Чистка и уход.....	117
8	Устранение неисправностей	117
9	Утилизация.....	118
10	Технические данные.....	118

1 Пояснение символов



ОПАСНОСТЬ!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая ведет к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.

**ОСТОРОЖНО!**

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести, если ее не предотвратить.

**ВНИМАНИЕ!**

Указание на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если ее не предотвратить.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

2.1 Общая безопасность



ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этих предупреждений ведет к смерти или серьезной травме.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- На катерах и лодках: при работе от сети строго следите за тем, чтобы электропитание было защищено устройством защитного отключения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он – во избежание опасностей – должен быть заменен изготавителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.

Опасность для здоровья

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать холодильные устройства.

Опасность взрыва

- Не храните в приборе взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.

ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.



Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Отсоединяйте прибор от сети
 - перед каждой чисткой и уходом
 - после каждого использования

Опасность для здоровья

- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Подключите прибор к сети переменного тока кабелем переменного тока.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.

2.2

Техника безопасности при работе прибора



ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этих предупреждений ведет к смерти или серьезной травме.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.

Опасность для здоровья

- Открытие дверцы в течение длительного времени может привести к значительному повышению температуры в отсеках устройства.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Храните сырое мясо и рыбу в устройстве в подходящих контейнерах, чтобы они не соприкасались с другими продуктами питания или не капали на них.
- Если устройство не используется в течение длительного времени:
 - Отключите устройство.
 - Разморозьте устройство.
 - Очистите и просушите устройство.
 - Оставьте дверцу открытой, чтобы предотвратить образование плесени в устройстве.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).

● Опасность перегрева!

Следите за тем, чтобы со всех четырех сторон охлаждающего устройства имелось свободное пространство не менее 50 мм для надлежащей вентиляции. Поддерживайте зону вентиляции свободной от любых объектов, которые могут ограничить воздушный поток к охлаждающим компонентам. Не размещайте охлаждающее устройство в закрытых отсеках или в зонах, в которых отсутствует поток воздуха или же он минимален.

- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.

3 Объем поставки

Кол-во	Наименование
1	Холодильник
1	Соединительный кабель для подсоединения к сети 220–240 В~
1	Инструкция по эксплуатации

4 Использование по назначению

Холодильник предназначен для охлаждения продуктов питания.

Охлаждающее устройство пригодно для использования в кемпингах.

Запрещается подвергать прибор воздействию дождя.

Прибор предназначен для эксплуатации при напряжении 230 В сети переменного тока.

**ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!**

Если вы хотите охладить медикаменты, то проверьте, соответствует ли мощность охлаждения прибора требованиям соответствующих медикаментов.

5 Техническое описание

Холодильник может охлаждать продукты до температуры макс. 20 °C ниже температуры окружающей среды и поддерживать их в охлажденном состоянии. С помощью разделяющей решетки продукты можно хранить отдельно, напр., бутылки и сладости.

Охлаждение обеспечивается неизнашиваемыми элементами Пельтье, а отвод тепла обеспечивается вентилятором.

5.1 Описание прибора

Соединительные разъемы и панель управления (задняя сторона прибора):

Поз. на рис. 1, стр. 3	Наименование
1	Гнездо переменного напряжения
2	Светодиодный индикатор состояния
3	Переключатель ECO

6 Управление



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность пожара

- При установке устройства шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!

Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.

**УКАЗАНИЕ**

- Перед вводом нового холодильника в работу его, в гигиенических целях, следует протереть снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также гл. «Чистка и уход» на стр. 117).
- После длительной работы внутри холодильника может собраться несколько капель воды. Это является нормальным явлением, т. к. содержащаяся в воздухе влага конденсируется при понижении температуры в холодильнике. Это не является признаком неисправности холодильника. При необходимости, протрите его сухой тряпкой.

6.1 Советы по энергосбережению

- Выбирайте хорошо проветриваемое, защищенное от солнечных лучей место применения.
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поддерживать их в холодном состоянии в холодильнике.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте холодильник открытым дольше, чем это действительно необходимо.
- Если вы хотите отрегулировать повышенную энергоэффективность и ограниченную мощность охлаждения холодильника, то воспользуйтесь режимом работы холодильника ECO.

6.2 Пользование холодильником

**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!**

- Следите за тем, чтобы в холодильнике находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- Следите за тем, чтобы напитки или блюда в стеклянных емкостях не охлаждались слишком сильно. При замерзании напитки и жидкые блюда расширяются. Это может приводить к разрушению стеклянных емкостей.
- Следите за хорошей вентиляцией холодильника и должным отводом тепла – в противном случае не может гарантироваться безупречная работа. В частности, запрещается перекрывать вентиляционные отверстия.



УКАЗАНИЕ

Если вы долгое время не будете пользоваться холодильником, то во избежание образования запаха оставляйте дверцу слегка открытой.

- Установите холодильник на прочную опору.
Следите за тем, чтобы вентиляционные прорези находились на расстоянии не менее 10 см от стен, чтобы надежно отводился нагретый воздух.
- Вставьте питающий кабель 230 В в гнездо переменного напряжения (рис. 1 1, стр. 3) и подсоедините его к сети переменного тока 230 В.
- Установите переключатель ECO в требуемое положение («ECO» или «MAX»).
- ✓ Зеленый светодиод (рис. 1 2, стр. 3) светится. Холодильник начинает охлаждать внутреннее пространство.
- Для вывода прибора из работы поверните переключатель ECO в положение «OFF».

6.3 Смена упора дверцы

Вы можете изменить упор дверцы так, чтобы дверца открывалась влево, а не вправо.

Для смены упора дверцы соблюдайте следующий порядок действий (рис. 2, стр. 3):

- Отпустите крепежные винты (1) на обоих шарнирах (2) с помощью отвертки.
- Снимите дверцу и оба шарнира.
- Отвинтите обе заглушки у дверцы и у холодильника, расположенные на противоположной стороне (3).
- Установите заглушки в дверце и в холодильнике там, где отвинчены шарниры.
- Установите шарниры на левую сторону дверцы.
- Привинтите каждый шарнир двумя винтами к дверце.
- Привинтите дверцу и шарниры, используя по два винта, на правой стороне холодильника.

7 Чистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте прибор от сети.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или даже в емкости с водой.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.

- Периодически очищайте прибор снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от пыли загрязнений, чтобы можно было отвести возникающее при работе тепло и предотвратить опасность повреждения прибора.

8 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
Прибор не работает (штекер вставлен).	Отсутствует напряжение в розетке переменного тока.	Попробуйте присоединить прибор к другой розетке.
	Поврежден внутренний вентилятор или охлаждающий элемент.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
	Поврежден встроенный блок питания от сети.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.

9 Утилизация

- По возможности, выбрасывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

10 Технические данные

F16 AC	
Емкость брутто:	15 л
Подводимое напряжение:	220–240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность:	макс. 37 Вт
Мощность охлаждения:	макс. 20 °C ниже температуры окружающей среды
Категория:	прочая камера
Класс энергоэффективности:	A++
Потребление энергии:	48 кВт*ч/год
Полезный объем:	14 л
Климатический класс:	ST
Температура окружающей среды:	от +16 °C до +38 °C
Акустическая эмиссия:	33 дБ
Размеры (Ш x Г x В):	266 x 270 x 493 мм
Вес:	5 кг
Испытания/сертификат:	

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. Należy ją dołączyć do urządzenia chłodniczego w razie jego przekazania innemu użytkownikowi.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi.

Spis treści

1	Objaśnienia symboli	119
2	Zasady bezpieczeństwa	120
3	Zakres dostawy	123
4	Użycowanie zgodne z przeznaczeniem	123
5	Opis techniczny	124
6	Obsługa	124
7	Czyszczenie	127
8	Usuwanie usterek	127
9	Utylizacja	128
10	Dane techniczne	128

1 Objaśnienia symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

**OSTROŻNIE!**

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazówka informująca o sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dotyczące obsługi produktu.

2 Zasady bezpieczeństwa

2.1 Ogólne bezpieczeństwo



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- W łodziach: W przypadku zasilania sieciowego należy bezwzględnie pamiętać o zabezpieczeniu zasilania za pomocą bezpiecznika różnicowoprądowego.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Uruchamianie urządzenia jest zabronione, gdy ma ono widoczne uszkodzenia.
- Gdy przewód zasilania ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą również czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich

Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wytaczającym.

OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.



Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Urządzenie należy odłączyć od sieci
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją
 - po każdym użyciu

Zagrożenie zdrowia

- Środki spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z danymi dostępnego źródła zasilania.
- Produkt podłączać do sieci prądu przemiennego kablem przyłączeniowym prądu przemiennego.
- Wtyczki nie należy nigdy wyciągać z gniazda zapalniczki samochodowej ani gniazdka elektrycznego, pociągając za przewód zasilania.
- Przenośna lodówka nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki!

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Nie należy nigdy chwytać nieosłoniętymi rękami gołych przewodów.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznaczących obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód i wtyczka są suche.

Zagrożenie zdrowia

- Otwarcie drzwi na dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach urządzenia.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać wewnętrz urządzienia w odpowiednich pojemnikach, aby nie miały one kontaktu z innymi artykułami spożywczymi lub nie kapały na nie.
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez dłuższy czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odszronić urządzenie.
 - Wyczyścić i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec powstawaniu pleśni w urządzeniu.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Wewnątrz przenośnej lodówki nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych – z wyjątkiem urządzeń zaleconych przez producenta.
- Nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia i innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).

● Niebezpieczeństwo przegrzania!

Należy zawsze zapewniać minimum 50 mm przestrzeni do wentylacji ze wszystkich czterech stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej nie mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów. Nie umieszczać urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach całkowicie lub prawie całkowicie pozbawionych dopływu powietrza.

- Należy uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Wypełnianie wewnętrznego pojemnika cieczami i lodem jest zabronione.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie jest zabronione.
- Urządzenie i przewody należy chronić przed wysoką temperaturą i wilgocią.

3 Zakres dostawy

Ilość	Nazwa
1	Lodówka
1	Przewód przyłączeniowy do przyłącza 220 – 240 V~
1	Instrukcja obsługi

4 Użycowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chłodzące nadaje się do chłodzenia środków spożywczych.

Urządzenie chłodnicze nadaje się do stosowania na campingach.

Nie można go wystawiać na deszcz.

Urządzenie jest przeznaczone do pracy przy podłączeniu do sieci prądu zmiennego 230 V.

**OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!**

Jeśli urządzenie ma być wykorzystywane do chłodzenia lekarstw, należy się upewnić, czy jego wydajność chłodzenia odpowiada wymogom danego lekarstwa.

5 Opis techniczny

Lodówka może chłodzić produkty do maks. 20 °C poniżej temperatury otoczenia lub utrzymywać je w chłodzie. Za pomocą kratki oddzielającej można oddzielać od siebie artykuły spożywcze, np. butelki i słodycze.

Chłodzenie termoelektryczne (efekt Peltiera – bez ruchomych elementów), odprowadzanie ciepła następuje przez wentylator.

5.1 Opis urządzeń

Skrzynka przyłączowa i panel obsługi (tylna ściana urządzenia).

Poz. na rys. 1, strona 3	Nazwa
1	Gniazdo napięcia zmiennego
2	Dioda LED statusu
3	Przełącznik ECO

6 Obsługa



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru

- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!

Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.



WSKAZÓWKA

- Przed pierwszym użyciem lodówki należy ze względów higienicznych wyczyścić ją od wewnętrz i z zewnątrz wilgotną ścierzką (patrz również rozdz. „Czyszczenie” na stronie 127).
- Gdy chłodzenie trwa dłuższy czas, we wnętrzu lodówki mogą osadzić się krople wody. Jest to normalne zjawisko, gdyż wilgoć z powietrza przekształca się w krople wody, gdy temperatura w urządzeniu chłodzącym spada. Lodówka nie jest uszkodzona. Krople można wytrzeć suchą ścierką.

6.1 Rady dotyczące oszczędzania energii

- Wybierz miejsce z dobrą wentylacją, nienarażone na promieniowanie słoneczne.
- Schłódź ciepłe potrawy przed ich włożeniem do urządzenia.
- Nie otwieraj lodówki częściej niż jest to konieczne.
- Nie zostawiaj otwartej lodówki dłużej niż to jest konieczne.
- W celu zwiększenia efektywności energetycznej i ograniczenia wydajności chłodzenia należy stosować tryb ECO.

6.2 Korzystanie z lodówki



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Należy uważać, aby w lodówce znajdująły się tylko przedmioty lub produkty, które mogą być chłodzone do wybranej temperatury.
- Należy uważać, by nie ochładzać nadmiernie napojów lub potraw w szklanych pojemnikach. Podczas zamrażania napoje i płynne potrawy zwiększą swoją objętość, co może spowodować uszkodzenie szklanych pojemników.
- Należy pamiętać, że lodówka powinna mieć zapewnioną dobrą wentylację pozwalającą na odprowadzenie wytwarzanego ciepła. W przeciwnym razie nie gwarantuje się jej prawidłowego działania. W szczególności nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych.



WSKAZÓWKA

W przypadku nieużywania lodówki przez dłuższy czas należy pozostawić otwarte drzwi, aby uniknąć powstania nieprzyjemnych zapachów.

- Lodówkę należy stawiać na stałym podłożu.
Należy pamiętać o tym, aby otwory wentylacyjne były oddalone przynajmniej 10 cm od ściany. Dzięki temu nagrzane powietrze może uchodzić swobodnie.
- Należy umieścić przewód przyłączeniowy w gnieździe prądu przemiennego (rys. **1**, strona 3) i podłączyć go do sieci prądu przemiennego 230 V.
- Następnie należy ustawić przełącznik ECO w żądanej pozycji („ECO” lub „MAX”).
- ✓ Zielona dioda LED (rys. **1**, strona 3) świeci się. Lodówka zaczyna chodzić komorę.
- Aby wyłączyć urządzenie, należy ustawić przełącznik ECO w pozycji „OFF”.

6.3 Zmiana położenia przylgi drzwiowej

Istnieje możliwość zmiany położenia przylgi drzwiowej, dzięki któremu drzwi będą się otwierały w lewo zamiast w prawo.

Aby tego dokonać, należy postępować w następujący sposób (rys. **2**, strona 3):

- Należy odkręcić śrubokrętem cztery śruby mocujące (**1**) znajdujące się przy obu zawiasach (**2**).
- Następnie należy wyjąć zawiasy.
- Kolejnym krokiem jest odkręcenie zarówno przy drzwiach jak i przy lodówce po przeciwległej stronie obu zaślepek (**3**).
- Zaślepki należy umieścić w tych miejscach drzwi i lodówki, w których zostały odkręcone zawiasy.
- Zawiasy należy umieścić na lewej stronie drzwi.
- Następnie należy je przymocować dwiema śrubami.
- Drzwi i zawiasy należy przymocować dwiema śrubami na prawej stronie lodówki.

7 Czyszczenie



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Przenośnej lodówki nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić lodówkę.

- Obudowę należy czyścić od czasu do czasu wilgotną ściereczką od wewnętrz i na zewnątrz.
- Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne urządzenia nie są zabrudzone ani zakurzone, aby możliwe było odprowadzanie ciepła podczas pracy urządzenia, co pozwoli uniknąć uszkodzenia urządzenia.

8 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązywanie
Urządzenie nie działa (wtyczka jest włożona)	Brak napięcia w gnieździe prądu przeniennego.	Należy spróbować podłączyć urządzenie do innego gniazda wtykowego.
	Wentylator wewnętrzny lub element chłodzący jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko autoryzowany zakład serwisowy.
	Zintegrowany zasilacz jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko autoryzowany zakład serwisowy.

9 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

10 Dane techniczne

F16 AC	
Pojemność brutto:	15 l
Napięcie przyłączeniowe:	220–240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy:	maks. 37 W
Zakres temperatury chłodzenia:	maks. 20 °C poniżej temperatury otoczenia
Kategoria:	Inny schowek
Klasa efektywności energetycznej:	A++
Zużycie energii:	48 kWh/rok
Pojemność użytkowa:	14 l
Klasa klimatyczna:	ST
Temperatura otoczenia:	+16 °C do +38 °C
Emisja hałasu:	33 dB
Wymiary (szer. x głęb. x wys.):	266 x 270 x 493 mm
Waga:	5 kg
Kontrola/Certyfikat:	

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschověte jej. V případě dalšího prodeje ledničky předejte návod novému uživateli.

Výrobce neručí za škody, které vzniknou **nesprávným použitím** nebo **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	129
2	Bezpečnostní pokyny	130
3	Rozsah dodávky	132
4	Použití v souladu s určením	133
5	Technický popis	133
6	Obsluha	134
7	Čištění a péče	136
8	Odstraňování poruch a závad	136
9	Likvidace	137
10	Technické údaje	137

1 Vysvětlení symbolů



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která vede k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.

**POZOR!**

Upozornění na situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se jí nevyhnete.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Obecná bezpečnost

**NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.****Ohrožení života elektrickým proudem**

- Na člunech a lodích: Při použití sítového napájení je nezbytné, aby byl napájecí zdroj chráněn spínačem FI.

**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.****Ohrožení života elektrickým proudem**

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k jakémukoliv ohrožení.
- Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou způsobit značné škody.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelem prováděnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku 3 až 8 let smí chladicí přístroj nakládat a vykládat.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Přístroj odpojte od sítě:
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Pro připojení ledničky k síti se střídavým proudem používejte přívodní kabel na střídavý proud.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Chladnička není vhodná k přepravě leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje



NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Před uvedením do provozu zkонтrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Otevření dvířek na delší dobu může způsobit výrazné zvýšení teploty v příhrádkách přístroje.

- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Syrové maso a ryby skladujte ve vhodných nádobách v přístroji tak, aby se nedostaly do styku s jinými potravinami nebo neodkapávaly na jiné potraviny.
- Pokud je přístroj delší dobu nečinný:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a osušte přístroj.
 - Dvířka udržujte otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).

● Nebezpečí přehřátí!

Zajistěte, aby bylo vždy kolem chladicího zařízení ze všech čtyř stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly překážet proudu vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení.

Chladicí zařízení neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.

- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Chraňte přístroje a kabely před horkem a vlhkem.

3 Rozsah dodávky

Množství	Název
1	Chladnička
1	Přívodní kabel k připojení 220–240 V~
1	Návod k obsluze

4 Použití v souladu s určením

Chladnička je určena ke chlazení potravin.

Chladicí přístroj je vhodný k použití při kempování.

Výrobek nesmíte vystavit dešti.

Přístroj je konstruován k provozu na elektrické síti se střídavým proudem 230 V.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!

Pokud chcete chladit léky zkонтrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům na skladování příslušného léčiva.

5 Technický popis

LEDNIČKA JE URČENA KE CHLAZENÍ VÝROBKŮ NA TEPLOTU MAX. O 20 °C NIŽŠÍ NEŽ JE OKOLNÍ TEPLOTA, NEBO K UDRŽOVÁNÍ VÝROBKŮ V CHLADNU. POMOCÍ ODDĚLOVACÍ MŘÍŽKY MŮŽETE UCHOVÁVAT POTRAVINY ODDĚLENĚ, NAPŘ. LÁHVE A SLADKOSTI.

Systém funguje na principu termoelektrického chlazení, při kterém nedochází k opotřebení. Teplo je odváděno ventilátorem.

5.1 Popis přístroje

Přívodní zdířky a ovládací panel (zadní strana přístroje):

Poz. na obr. 1, strana 3	Název
1	Zásuvka střídavého napětí
2	Stavová LED
3	Spínač ECO

6 Obsluha



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- Při umístění přístroje nesmí být zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Za přístrojem neumisťujte vícenásobné přenosné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



POZNÁMKA

- Dříve než uvedete novou chladničku do provozu, musíte ji z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz též kap. „Čištění a péče“ na straně 136).
- Při delším použití chladničky se mohou uvnitř výrobku vytvářet kapky vody. Je to obvyklý jev, protože vlhkost ve vzduchu kondenzuje a sráží se s klesající teplotou v chladničce. Chladnička tedy není vadná. Případně chladničku vytřete suchou utěrkou.

6.1 Tipy k úspoře energie

- K používání vyberte dobře větrané místo chráněné před slunečním zářením.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladničky vychladnout.
- Neotevírejte chladničku častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte chladničku otevřenou déle, než je nezbytně nutné.
- Pokud si přejete nastavit lepší využití energie a omezený chladicí výkon chladničky, použijte režim ECO.

6.2 Používání chladničky



POZOR! Nebezpečí poškození!

- Dbejte, aby byly v chladničce skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Nechladte nápoje nebo pokrmy ve skleněných nádobách na příliš nízkou teplotu. Při zmrznutí zvětšují nápoje nebo tekuté potraviny svůj objem. Následkem může být poškození nebo zničení skleněných nádob.
- Pamatujte, že stejně jako u každé jiné chladničky musí být zajištěno dobré odvětrávání, které umožňuje dostatečné odvádění vznikajícího tepla. V opačném případě není zajištěna řádná funkce přístroje. Především pak nesmějí být zakrývány větrací otvory.



POZNÁMKA

Pokud nebudete chladničku delší dobu používat, nechejte dvířka pootevřená tak, aby uvnitř chladničky nevznikal zápach.

- Postavte chladničku na pevnou podložku.
Dbejte, aby byly větrací otvory ve vzdálenosti minimálně 10 cm od stěny tak, aby mohl ohřátý vzduch dobře proudit.
- Zapojte přívodní kabel 230 V do zásuvky střídavého napětí (obr. 1 1, strana 3) a připojte jej k síti střídavého proudu 230 V.
- Přepněte přepínač ECO do požadované polohy („ECO“ nebo „MAX“).
- ✓ Svítí zelená LED (obr. 1 2, strana 3). Chladnička zahájí chlazení vnitřního prostoru.
- Pokud chcete přístroj vypnout, přepněte přepínač ECO do polohy „OFF“.

6.3 Změna směru otevírání dvířek

Můžete změnit směr otevírání dvířek. To znamená, že se dvířka nebudou otevírat doprava, ale doleva.

Změnu směru otevírání provedete takto (obr. 2, strana 3):

- Povolte šroubovákem čtyři upevňovací šrouby (1) obou závěsů (2).
- Sudejte dvířka a oba závěsy.
- Uvolněte zálepky na dvířkách a na chladničce na protilehlé straně (3).

- Instalujte záslepky do dvířek a do chladničky tam, kde jste vyšroubovali závesy.
- Nasadte závesy na levou stranu dveří.
- Upevněte závesy do dvířek vždy dvěma šrouby.
- Upevněte dvířka a závesy vždy dvěma šrouby na pravé straně chladničky.

7 Čištění a péče



VÝSTRAHA! Ohrožení života elektrickým proudem

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od sítě.



POZOR! Nebezpečí poškození!

- Nikdy neumývejte chladničku pod tekoucí vodou nebo ve vodě s prostředkem na mytí nádobí.
- Nepoužívejte k čištění ostré čisticí prostředk nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- Příležitostně očistěte přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadrem.
- Zajistěte, aby nebyly větrací a odvzdušňovací otvory přístroje zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození přístroje.

8 Odstraňování poruch a závad

Závada	Možná příčina	Návrh řešení
Přístroj nefunguje (zástrčka je zapojena v zásuvce).	Zásuvka na střídavé napětí není pod napětím.	Zkuste to na jiné zásuvce.
	Vnitřní ventilátor nebo chladicí prvek je vadný.	Opravu smí provést pouze schválená provozovna zákaznického centra.
	Integrovaný sítový zdroj je vadný.	Opravu smí provést pouze schválená provozovna zákaznického centra.

9 Likvidace

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

10 Technické údaje

	F16 AC
Obsah brutto:	15 l
Napájení:	220–240 V~, 50/60 Hz
Příkon:	max. 37 W
Chladicí výkon:	Max. o 20 °C níže než okolní teplota
Kategorie:	Zvláštní příhrádka
Energetická třída účinnosti:	A++
Spotřeba energie:	48 kWh/annum
Užitečný obsah:	14 l
Klimatická třída:	ST
Okolní teplota:	+16 °C až +38 °C
Hlukové emise:	33 dB
Rozměry (Š x H x V):	266 x 270 x 493 mm
Hmotnost:	5 kg
Kontrola/certifikát:	CE

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania chladiaceho zariadenia ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú používaním, ktoré **nie je v súlade s určeným použitím** alebo boli spôsobené **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	138
2	Bezpečnostné pokyny	139
3	Obsah dodávky	142
4	Používanie v súlade s určeným účelom použitia	142
5	Technický opis	142
6	Obsluha	143
7	Čistenie a starostlivosť	145
8	Odstránenie poruchy	146
9	Likvidácia	146
10	Technické údaje	147

1 Vysvetlenie symbolov



NEBZPEČENSTVO!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá vedie k usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Upozornenie na situáciu, ktorá môže viesť k materiálnym škodám, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Všeobecná bezpečnosť



NEBZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- V prípade člnov: Pri sieťovej prevádzke bezpodmienečne zabezpečte, aby napájanie prúdom bolo zaistené FI prúdovým chráničom.



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Ak zariadenie vykazuje očividné poškodenia, nesmiete ho uviest' do prevádzky.
- Ak sa poškodí pripojovací kábel tohto zariadenia, musí ho vymeniť výrobca, služba zákazníkom alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Opravy tohto zariadenia sú robíť len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.

Ohrozenie zdravia

- Toto zariadenie sú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.

- Deti vo veku od 3 do 8 rokov sú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať

Nebezpečenstvo výbuchu

- V prístroji neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ľažké poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Odpojte zariadenie z el. siete
 - pred každým čistením a ošetrovaním
 - po každom použití

Ohrozenie zdravia

- Potraviny sa súmú uskladniť len v originálnom balení alebo vo vhodných nádobách.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Porovnajte údaj o napätií na typovom štítku s prívodom el. energie, ktorý máte k dispozícii.
- Pripojte chladiace zariadenie s pripájacím káblom na striedavý prúd k sieti striedavého napätiá.
- Nikdy nevyt'ahujte zástrčku zo zásuvky za pripojovací kábel.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu dráždivých alebo rozpúšťadlá obsahujúcich látok.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



NEBZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ľažké poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Pred uvedením do prevádzky dbajte, aby boli prívod a zástrčka suché.

Ohrozenie zdravia

- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť značný nárast teploty v priečinkách zariadenia.
- Pravidelne čistte povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Surové mäso a ryby uskladnite v zariadení vo vhodných nádobách, aby nepršli do kontaktu s inými potravinami alebo aby na ne nekvapkali.
- Ak je zariadenie dlhšiu dobu prázdne a nepoužíva sa:
 - Zariadenie vypnite.
 - Zariadenie odmrazte.
 - Zariadenie vyčisťte a vysušte.
 - Nechajte otvorené dvere, aby ste zabránili tvorbe plesní.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje vo vnútri chladiaceho zariadenia, okrem prístrojov, ktoré sú na to doporučené výrobcom zariadenia.
- Nepostavte zariadenie v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, slnečné žiarenie, plynové kachle atď.).

● Nebezpečenstvo prehriatia!

Ubezpečte sa, že po celú dobu je na všetkých štyroch stranách chladiaceho zariadenia minimálne 50 mm voľného priestoru na vetranie. Neblokujte vetrací priestor žiadnymi predmetmi, ktoré by mohli prekážať prúdeniu vzduchu k chladiacim súčiastkam.

Neumiestňujte chladiace zariadenie do uzavretých priečinkov alebo priestorov bez prúdenia alebo s minimálnym prúdením vzduchu.

- Dbajte, aby nedošlo k zakrytiu vetracích otvorov.
- Do vnútornnej nádoby nedávajte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Nikdy neponorte zariadenie do vody.
- Chráňte zariadenie a káble pred horúčavou a vlhkou.

3 Obsah dodávky

Množstvo	Označenie
1	Chladiaci prístroj
1	Prípojný kábel pre 220–240 V~ prípojku
1	Návod na obsluhu

4 Používanie v súlade s určeným účelom použitia

Chladiaci prístroj je vhodný na chladenie potravín.

Chladiace zariadenie je vhodné na campingové účely.

Zariadenie sa nesmie vystaviť dažďu.

Prístroj je dimenzovaný na sieť striedavého prúdu 230 V.



UPOZORNENIE! Ohrozenie zdravia!

Ak chcete chladiť lieky, skontrolujte, či chladiaci výkon prístroja zodpovedá požiadavkám príslušného liečiva.

5 Technický opis

Chladnička môže chladiť, príp. udržiavať v chlade potraviny do max. 20 °C pod teplotou okolia. Vďaka deliacej mriežke možno potraviny uskladniť oddelené, napr. fľaše a sladkosti.

Chladenie je neopotrebovateľný termoelektrický chladič s odvádzaním tepla ventilátorom.

5.1 Opis zariadenia

Prípojné zásuvky a ovládací panel (zadná strana prístroja):

Pol. na obr. 1, strane 3	Označenie
1	Zásuvka striedavého napäťa
2	LED stavu
3	ECO spínač

6 Obsluha



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.



UPOZORNENIE! Ohrozenie zdravia!

Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.



POZNÁMKA

- Pred uvedením nového chladiaceho prístroja do prevádzky by ste ho z hygienických dôvodov mali vyčistiť zvonku a zvnútra vlhkou handričkou (pozri kap. „Čistenie a starostlivosť“ na strane 145).
- Pár kvapiek vody sa môže usadiť vnútri chladiaceho prístroja, keď dlhší čas chladí. Je to normálne, pretože vlhkosť vo vzduchu kondenzuje na kvapky vody, keď sa teplota v chladničke zníži. Chladiaci prístroj nie je chybný. Utrite ho príp. suchou handrou.

6.1 Tipy na úsporu energie

- Zvolte dobre odvetrané a pred slnečným žiareniom chránené miesto osadenia.
- Teplé jedlá nechajte najprv ochladit', pokým ich budete v zariadení udržiavať studené.
- Neotvárajte chladiace zariadenia častejšie než je to potrebné.
- Nenechávajte chladiace zariadenie otvorené dlhšie než je to potrebné.
- Ak chcete dosiahnuť zvýšenú energetickú efektivitu a obmedzený chladiaci výkon zariadenia, použite režim ECO.

6.2 Používanie chladiaceho prístroja



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Dbajte na to, aby sa v chladiacom prístroji nachádzali len predmety, príp. tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Dbajte na to, aby sa nápoje alebo jedlá v sklenených nádobách neschladili príliš silno. Pri zmrazení nápoje alebo tekuté jedlá zväčšia svoj objem. Sklenená nádoba sa tak môže zničiť.
- Dbajte na to, aby chladiaci prístroj bol dobre odvetrávaný, aby sa teplo mohlo odvádzat, v opačnom prípade nebude zaručená jeho riadna činnosť. Zvlášť sa nesmú zakrývať vetracie otvory.



POZNÁMKA

Ked' sa chladnička dlhší čas nepoužíva, nechajte dvierka pootvorené, aby ste predišli tvorbe zápacu.

- Postavte chladničku na pevný podklad. Dbajte na to, aby vetracie otvory boli vzdialenosť minimálne 10 cm od steny, aby sa mohol zohriaty vzduch odvádzat.
- Zasuňte 230 V prípojný kábel (obr. 1 1, strane 3) do zásuvky striedavého napäcia a zapojte ho do siete striedavého napäcia 230 V.
- Posuňte spínač ECO do želanej polohy („ECO“ alebo „MAX“).
- ✓ Zelená LED (obr. 1 2, strane 3) svieti. Chladnička sa spustí s chladením vnútorného priestoru.
- Ked' chcete prístroj vypnúť z prevádzky, posuňte spínač ECO do polohy „OFF“.

6.3 Výmena dorazu dverí

Doraz dverí môžete zmeniť tak, aby sa dvere otvárali namiesto doprava smerom dočloveka.

Pri zmene dorazu dverí vozidla postupujte nasledovne (obr. 2, strane 3):

- Uvoľnite štyri upevňovacie skrutky (1) na obidvoch závesoch (2) skrutkovačom.
- Odoberte dvere a obidva závesy.
- Uvoľnite na dverách a na chladničke na protiľahlej strane obidva kryty (3).
- Nasadte kryty do dverí a do chladničky tam, kde ste vyskrutkovali závesy.
- Nasadte závesy na ľavú stranu dverí.
- Upevnite každý záves dvomi skrutkami do dverí.
- Upevnite dvere a závesy dvomi skrutkami na pravej strane chladničky.

7 Čistenie a starostlivosť



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte zariadenie od siete.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Nikdy nečistite chladiace zariadenie pod tečúcou vodou alebo dokonca v preplachovacej vode.
- Nepoužívajte na čistenie žiadne ostré alebo tvrdé predmety, lebo tieto by mohli chladiace zariadenie poškodiť.

- Príležitostne vyčistite zariadenie zvnútra aj zvonku s vlhkou utierkou.
- Zabezpečte, aby vetracie a odvzdušňovacie otvory prístroja boli bez prachu a nečistôt, aby sa teplo vznikajúce pri prevádzke mohlo odvádzdať a aby sa prístroj nepoškodil.

8 Odstránenie poruchy

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Vaše zariadenie nefunguje (konektor nie je zasunutý).	Zásuvka striedavého napäťa nevedie napäťie.	Vyskúšajte inú zásuvku.
	Vnútorný ventilátor alebo chladiaci prvok je chybný.	Opravy smie vykonávať len autorizovaný servis.
	Integrovaná sieťová časť je chybná.	Opravy smie vykonávať len autorizovaný servis.

9 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Ked' výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

10 Technické údaje

F16 AC	
Objem brutto:	15 l
Pripájacie napätie:	220–240 V~, 50/60 Hz
Príkon:	max. 37 W
Chladiaci výkon:	max. 20 °C pod vonkajšiu teplotu
Kategória:	Zvláštna priečadka
Trieda energetickej účinnosti:	A++
Energetická spotreba:	48 kWh/rok
Užitočný obsah:	14 l
Klimatická trieda:	ST
Teplota okolia:	+16 °C až +38 °C
Emisie zvuku:	33 dB
Rozmery (Š x H x V):	266 x 270 x 493 mm
Hmotnosť:	5 kg
Skúška/certifikát:	



mobicool.com